

# தமிழர் தகவல்

TAMILS' INFORMATION

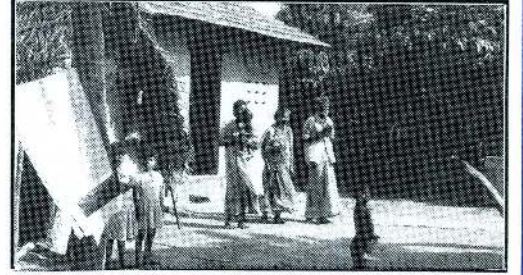
1991

இதழ்  
4  
ISSUE

6th MAY



மற்றுமொரு  
தேக்கநிலை!  
மீண்டும் பழைய கதை?  
ANOTHER  
BACKLOG!  
THE SAME  
OLD STORY?



மல்ரோனி  
அமைச்சரவையில்  
'இட'மாற்றம்  
NATIONAL  
UNITY  
CABINET



தொழில்  
அனுபவ  
கூட்டுறவுக் கல்வி  
CO-OP  
EDUCATION  
PROGRAM

- சுபாஷினிக்கு இளைஞர் தொண்டர் சேவை விருது
- டாக்டர் சீர்காழி சிவசிதம்பரத்துக்கு ரொறன்ரோவில் இன்னிசை வித்தகர் பட்டம்
- பற்களைப் பிடுங்குவதால் பாதிப்பு ஏற்பட இடமுண்டா?

- பிரசோற்பத்தியை வரவேற்க கனடாவில் ஒரு முத்தான தமிழ் விழா
- அகதிகள் தின கொண்டாட்டத் தொகுப்பு படங்களுடன்
- ரொறன்ரோ பெரும்பாக பொலிஸ் நிதியங்களின் முகவரிகளும் தொலைபேசி இலக்கங்களும்

இது ஒரு மாதாந்த தகவல் மஞ்சரி • A MONTHLY INFORMATION DIGEST

## ஆசிரியரிடமிருந்து.....FROM THE EDITOR

### தமிழர் தகவல்

P.O. Box - 3, Station 'F'  
Toronto, Ontario  
M4Y 2L4

Phone: (416) 920-9250

தபாரீபு  
ஈழத்தமிழர் தகவல் நிலையம்  
ரொறன்ரோ  
&  
கத்தோலிக்க  
குடிவரவு நிலையம்  
ஸ்காபுரோ  
தொலைபேசி (416) 757-7010

வெளிப்பு  
தமிழர் தகவல் ஆய்வு: பிரிவு

வடிவமைப்பு  
அகிலன் அசோஷியேட்ஸ்

ஆசிரியர்  
எஸ்திருச்செல்வம்

உதவி ஆசிரியர்  
ரஞ்சி

விநியோக முகாமையாளர்  
எஸ். ரி. சிங்கம்  
(416)921-7076

புலங்கள்  
முகன், ராம், லுண்  
விங்கம், சோதி

அச்சுப்பதிப்பு  
றிப்ளக்ஸ் பிரிண்டிங்  
(416) 975-0196

தமிழர் தகவலை நான்கு மாதங்களுக்கு முன்னர் வெளியிட ஆரம்பித்தபொழுது, அதன் நோக்கம் மட்டுப்படுத்தப்பட்டதாக இருந்தது. ஆனால் இன்று பல்வேறு அம்சங்களையும் சேர்த்துக் கொள்ள வேண்டிய ஒரு தேவை முன்னோக்கி எழுந்துள்ளது.

ஆழ்ந்து நோக்குகையில் இது தவிர்க்க முடியாததாகவே எமக்குத் தெரிகின்றது.

இங்கு நாம் குறிப்பிடுவது, கனடாவில் நடைபெறும் தமிழர்களுடன் சம்பந்தப்பட்டதான வைபவங்கள், கூட்டங்கள் பற்றிய தகவல்களை கட்டாயமாக தமிழர் தகவலில் இடம்பெறச் செய்ய வேண்டியிருப்பதையே. இங்கு வசிக்கும் அனைத்துத் தமிழர்களும் இவ்வாறான வைபவங்களில் நேரடிப் பார்வையாளர்களாக பங்குபற்ற முடியாதவர்களாகவிருப்பதால், அவை பற்றிய கட்டுரைகள், படங்களை முடிந்தவரை இதில் இடம் பெறச் செய்ய வேண்டியது இன்றியமையாததாகின்றது.

இவ்வாறான விடயங்களைத் தெரியத்தரும் போது, முக்கியமாக சில கூட்டங்கள், சந்திப்புகள், பேச்சுக்கள் பற்றிய தகவல்களை நாம் வெளியிடும்போது அவைபற்றிய சரியான விபரங்களை வெளியிட வேண்டியது எமது கடமையாகும். இவ்வேகைகளில் சம்பந்தப்பட்டவர்களின் பெயர்களைக் குறிப்பிடுவதே பத்திரிகாதர்மம். இதில் மறைப்பதற்கு எதுவுமில்லை. உண்மையான நிகழ்வுகளை வெளியிடும்போது எதனை, எதற்காக மறைக்க வேண்டும்?

'தமிழர் தகவல்' ஒரு 'கிசு கிசு' பத்திரிகையோ, அன்றி மனவேக்காடுக்காக அல்லது முதுகு சொறிவதற்காக, அல்லது 'உளறித்' தள்ளுவதற்காக வெளியிடப்படும் பத்திரிகையோ அல்ல என்பதை புதிதாகப் பேரூ பிடிக்கும் சிலர் புரிந்து கொண்டால் போதும்.

சரியான தகவல்களை, அதனுடன் சம்பந்தப்பட்ட சரியானவர்கள் மூலம் பெற்று, சரியான முறையில் தமிழர் தகவலில் வெளியிடும் எமது பணி தொடரும்.

தமிழர் தகவலின் வளர்ச்சியில் அக்கறை கொண்டவர்கள் பலர் புதுவருட வாழ்த்து அட்டைகளை தபாலில் அனுப்பியிருந்தனர். அனைவருக்கும் எமது மனமார்ந்த நன்றிகள்.

இந்த இதழில் கூட்டுறவுத் தொழில் கல்வி பற்றி வி.விவேகானந்தன் எழுதிய கட்டுரை இடம் பெற்றுள்ளது. இவ்வகையில் இளைஞர் சேவைப் பணியகத்தில் கடமையாற்றிய புவியியல் சிறப்புப் பட்ட தாரியான விவேகானந்தனின் கட்டுரை அருமையான பல தகவல்களை தருகின்றது.

கனடாவில் குடிவரவுத்துறை ஆலோசகராக பல வருட காலம் பணிபுரிந்து வரும் அருள் எஸ். அருளையா அவர்களை தெரியாத தமிழர்கள் இங்கு எவரும் இருக்க மாட்டார்கள். சமூக சேவைக்கென்றே தம்மை அர்ப்பணித்த சிலரில் இவரும் முக்கியமானவர். இவர் எழுதிய கட்டுரை யொன்று இங்கு மொழி பெயர்த்துப் பிரசுரிக்கப்பட்டுள்ளது.

டாக்டர் சண்முகவடிவேலின் கேள்வி பதில், முத்தான ஒரு தமிழ் விழா பற்றி தீபன் வதனனும், புகைப்படக் கண்காட்சி பற்றி தென்புலோலியூர் கிருஷ்ண விங்கமும் எழுதிய விமர்சனக் கட்டுரைகளும், UNHCR வெளியிடும் REFUGEE சஞ்சிகையில் வெளியான கட்டுரை மீது எஸ்.சிறீநாமம் பலம் அவர்கள் செய்த தமிழாக்கமும் இங்கு இடம்பெறுகின்றன.

அகதிகள் தின கொண்டாட்டம் பற்றிய படங்களும், கட்டுரைகளும் நடுப்பக்கத்தை அலங்கரிக்கின்றன. வழமைபோல தேவையான பல தகவல்கள், நிகழ்வுகள் பற்றிய செய்திகளும் இடம் பெறுகின்றன.

எஸ்.திருச்செல்வம்

### TAMILS' INFORMATION

P.O. Box - 3, Station 'F'  
Toronto, Ontario  
M4Y 2L4

Phone: (416) 920-9250

Produced by  
EELAM THAMIL  
INFORMATION  
CENTRE OF TORONTO  
(ETHIC)  
&  
CATHOLIC  
IMMIGRATION BUREAU  
SCARBOROUGH REGION  
Phone: (416) 757-7010

Published by  
THAMIL INFORMATION &  
RESEARCH UNIT  
(THIRU)

Design  
AHILAN ASSOCIATES

Editor  
THIRU S. THIRUCHELVAM

Asst. Editor  
RANJI

Circulation Manager  
S. T. SINGAM  
(416) 921-7076

Photos  
MUGAN, RAM, SHAN,  
LINGAM & SOTHY

Layout & Printers  
REFLEX PRINTING  
(416) 975-0196

## 'இன்னிசை வித்தகர்' பட்டமளித்து கௌரவம்



ரிசமடை ஹில் இந்து ஆலய வளர்ச்சி நிதிக்காக பிரபல தென்னிந்திய இசைக் கலைஞர் டாக்டர் சீர்காழி கோவிந்தராஜன் சிவசிதம்பரம் குழுவினா கடந்த மாதம் கனடாவுக்கு வந்து இசை நிகழ்ச்சிகளை அளித்திருந்தனர். இந்த நிகழ்ச்சிகள் ரொறன்ரோவிலும், ஸ்காபுரோவிலும் இடம் பெற்றன. தந்தை சீர்காழி கோவிந்தராஜன் அடியொற்றி, இசைக் கலையை வளர்த்து வரும் தனயன் டாக்டர் சிவசிதம்பரத்தின் சேவையைப் பாராட்டி இந்து ஆலய நிர்வாகம் அவருக்கு "இன்னிசை வித்தகர்" என்ற பட்டம் வழங்கிக் கௌரவித்தது. மேற்படி கௌரவிப்பு வைபவத்தின்போது ஆலய அறங்காவலர் சபைத் தலைவர் திரு.நா.சிவலிங்கம், டாக்டர் சீர்காழி சிவசிதம்பரத்துக்கு பொன்னாடை போர்த்து மகிழ்வித்தார். திரு.சிவலிங்கம், டாக்டர் சிவசிதம்பரம் ஆகியோருடன் இன்னிசைக் குழுவினா எடுத்துக் கொண்ட படம்.

Digitized by Noolaham Foundation.

## கனடாவிலிருந்து ஆத்மஜோதி

ஈழத்திலிருந்து நீண்ட பல வருடங்களாக வெளிவந்து கொண்டிருந்த ஒரேயொரு சமய சஞ்சிகையான 'ஆத்மஜோதி' இப்போது கனடாவிலிருந்து வெளிவருகின்றது. ஆத்மஜோதி நா. முத்தையா அவர்களை கௌரவ ஆசிரியராகவும், வ.ஞானகாந்தன் அவர்களை நிர்வாக ஆசிரியராகவும் கொண்டு கனடிய முதலாவது இதழ் 1991 சித்திரையில் வெளியாகியுள்ளது. யோகர் கனடாவிகளின் படம் அட்டையில் இடம் பெற்றுள்ளது. 36 பக்கங்களுடன் ஆழமான கட்டுரைகளை சஞ்சிகை தாங்கியுள்ளது.

# கனடாவுக்கு புதிதாக வருபவர்களுக்கான தொழில் அனுபவக் கூட்டுறவுக் கல்வி CO-OP EDUCATION PROGRAM

புதிதாகக் கனடாவுக்கு வருபவர்கள் தமக்கு விரும்பிய அல்லது ஆர்வமுடைய தொழில்களைப் பெறுவதற்காக கனடிய கல்வித் திணைக்களத்தினால் நடத்தப்பட்டு வரும் பல்வேறு கல்வித் திட்டங்களுள் கூட்டுறவுக் கல்வியும் (Co-Op Education) ஒன்றாகும்.

கல்வியுடன், கைத்தொழில், வர்த்தகம், மற்றும் சேவைத் தொழில்களையும் இணைக்கும் ஒரு நிகழ்ச்சித் திட்டமாக இது அமைவதால் இதனைக் கூட்டுறவுக் கல்வி என்று அழைத்து வருகிறார்கள்.

மொழி, கலை, கலாசாரம், பழக்க வழக்க மற்றும் புவியியல் பொருளாதார அமைப்பு என்பவற்றால் வேறுபட்ட, உலகின் பல பாகங்களையும் சேர்ந்த மக்கள் கனடாவுக்கு குடி பெயர்ந்து வந்ததும், கனடிய சமூக பொருளாதார மற்றும் பழக்க வழக்கத் தன்மைகளுக்கேற்பத் தமது வாழ்க்கையை ஓரளவு மாற்றியமைத்துக் கொள்ள வேண்டிய தொன்றாகி விடுகிறது.

அத்துடன் வளர்ச்சியடைந்துள்ள நவீன, விஞ்ஞான தொழில் நுட்பச் சாதனங்களை அதிகமாகக் கொண்ட தொழில் நிலையங்களில் வேலை செய்யக் கூடியவர்களாக தமது ஆற்றல் திறமைகளை வளர்த்துக் கொள்ள வேண்டியதும் இன்றியமையாததாகிவிடுகிறது. இவ்வகையில் புதிதாக வருபவர்களுக்கு கனடிய பழக்க வழக்க முறைகளைப் போதிப்பதிலும் கனடிய தொழில் நிலையங்களில் வேலை பெற்றுக் கொடுப்பதிலும் இக் கூட்டுறவுக் கல்வி பெரும் பங்காற்றி வருகின்றது.

கூட்டுறவுக் கல்வித் திட்டம், கல்விச் சபையின் (Board of Education) மேற்பார்வையில் வளர்ந்தோர் பாடசாலைகள் ஊடாக நடத்தப்பட்டு வருகின்றது. இப் பயிற்சியைப் பெறுவதற்கு ஓரளவு ஆங்கில அறிவு அவசியமாகும். கனடாவுக்கு வருபவர்கள் மட்டுமன்றி ஒரு வேலையில் உள்ளவர் தமக்கு விரும்பமான இன்னொரு வேலையில் பயிற்சி பெறுவதற்கும் இக்கல்வித் திட்டம் இடமளிக்கிறது. நிரந்தர குடியுரிமை பெற்றவர்கள் உட்பட அகதி நிலை கோரியிருப்பவர்களும் இதற்கு விண்ணப்பிக்க முடியும். பயிற்சிக்கு விண்ணப்பிக்கும் நபர் வேலையற்றோர் மானியப் பணம் (Unemployment Insurance) அல்லது நன்கொடைப் பணம் (Welfare) பெறுபவராக இருப்பின் அவற்றைத் தொடர்ந்து பெறுவதற்கான ஏற்பாடுகளை கல்விச் சபை மேற்கொள்ளும். அதனுடன் போக்குவரத்துச் செலவுக்காக சிறிதளவு பணம் வழங்கப்படும். பயிற்சிக் காலத்தின் போது வேதனம் வழங்கப்படுவதில்லை. பதிலாக பயிற்சி பெறுபவர்கள் கனடிய கல்வித் தகைமையினையும் தொழில் அனுபவத்தையும் பெறுகிறார்.

நான்கு மாத காலத்தைக் கொண்ட இக் கூட்டுறவுப் பயிற்சி ஒருமாத கால உள்வாரிப் போதனை வகுப்பையும் மூன்று மாத கால வெளிவாரிப் பயிற்சி வகுப்பையும் உள்ளடக்கியுள்ளது. ஒரு மாத கால உள்வாரிப் போதனை வகுப்பின் போது தொழிற்சந்தையில் காணப்படும் பல்வேறுபட்ட தொழில்கள், அவற்றில் வேலை தேடிக்கொள்ளும் வழிமுறைகள், ஆர்வமுடைய அல்லது விரும்பிய வேலைகளைப் பெறக் கூடிய பல்வேறு தொழில் நிலையங்கள், நேர்முகப் பரீட்சையின்போது கவனிக்கப்பட வேண்டிய விடயங்கள், Resume தயாரித்தல் என்பன போன்ற விடயங்களில் பயிற்சி அளிக்கப்படும்.

காரியாலயங்களிலும் தொழில் நிலையங்களிலும் பழக்க வழக்க முறைகள், அவை கிடைத்தேய முறைகளிலிருந்து வேறுபட்டுள்ள தன்மைகள் என்பன பற்றியும் இங்கு போதிக்கப்படும். மூன்று மாத காலத்தைக்

## வி. விவேகானந்தன்

பி.ஏ. (ஆனாள்) இலங்கை

கொண்ட வெளிவாரிப் படிப்பின்போது பயிற்சியாளர்கள் விரும்பிய அல்லது ஆர்வமுடைய தொழில்களில் பயிற்சி பெறுவதற்காக பல்வேறுபட்ட தொழில் நிலையங்களிற்கும் அனுப்பப்படுகின்றனர். இதன் மூலம் ஒருவர் தனது சொந்த நாட்டில் என்ன தொழில் செய்தாரோ அதே தொழிலில் அல்லது அதனைச் சார்ந்த தொழிலில் கனடிய தொழில் அனுபவத்தைப் பெறச் சந்தர்ப்பம் வழங்கப்படுகிறது. வெளிவாரிப் பயிற்சியின் போதும் வாரத்துக்கொரு தடவை பயிற்சியாளர்கள் தமது ஆலோசகர்களைச் (Counsellor) சந்தித்து தொழில் நிலையத்தில் அவர்கள் எதிர் நோக்கும் பிரச்சனைகள், புதிய அனுபவங்கள் பற்றிக் கலந்துரையாளும் ஏனைய பயிற்சியாளர்களுடன் தமது அனுபவங்களைப் பகிர்ந்து கொள்ளவும் சந்தர்ப்பம் அளிக்கப்படுகிறது.

கூட்டுறவுக் கல்வித் திட்டத்தினைத் திறம்படச் செயற்படுத்த பல்வேறு தொழில்களைச் சார்ந்த பல நிறுவனங்கள் கல்வித் திணைக்களத்துடன் இணைந்து செயற்படுகின்றன. குறிப்பாக நூலகங்கள், அஞ்சல்தொலைத் தொடர்பு நிலையங்கள், வங்கிகள், கேபிள் கம்பனிகள், போசனசாலைகள், சிகையலங்கார நிலையங்கள், மோட்டார் உதிரிப்பாகக் கம்பனிகள், காப்புறுதித் தாபனங்கள், வர்த்தக நிலையங்கள் போன்ற தொழில்களில் ஈடுபட்டுள்ள ஆயிரத்துக்கும் மேற்பட்ட நிறுவனங்கள் இக்கல்வித் திட்டத்தின் இணைந்து பயிற்சியளித்து வருகின்றன.

இந்நிலையங்களில் பயிற்சி பெற்று கனடிய தொழில் அனுபவத்தைத் தேடிக்கொள்ளும் பயிற்சியாளர்கள் விரைவில் தமக்கு விரும்பிய

பல நல்ல தொழில்களைப் பெற்று விடுகின்றனர். பலர் தாம் பயிற்சி பெறும் நிறுவனத்திலேயே காலப் போக்கிலே நிரந்தர நியமனம் பெற்று விடுகின்றனர். இதனால் கூலிக்கு மாரடிக்கும் நிலை மாறி தொழிலை விரும்பிச் செய்யும் நிலை உருவாகின்றது. எதிர்கால முன்னேற்றத்துக் சரியான முறையில் திட்டமிடவும் இது வழி வகுக்கின்றது. மேலும் தனக்கு உடமன்றி தன்னைச் சார்ந்த சமூகத்துக்கு உதவும் வகையில் தனது வாழ்க்கையை ஓரளவு அமைத்துக் கொள்ளவும் உதவுகிறது.

இக்கூட்டுறவுக் கல்வித் திட்டம் குறிப்பாக வளர்முக நாடுகளிலிருந்து வருபவர்களினிடையே மறைந்து கிடக்கும் உள்ளார்ந்த ஆற்றல் திறமைகளை வெளிக் கொணருகிறது. உளவியல் ரீதியாக ஏற்படும் தாழ்வு மனப்பான்மையைப் போக்கி வேறுபட்ட மொழி கலை, கலாசார பழக்கவழக்கமுடைய பிற சமூகத்தினருடன் சேர்ந்து வேலை செய்யும் மனோதையத்தையும் ஏற்படுத்துகின்றது. புதிதாகக் கனடாவுக்கு வருபவர்களுக்கு இது ஒரு குறுகிய காலப் பயிற்சித் திட்டமாகும்.

## ● ஒரு கடிதம்

ஆசிரியர்  
தமிழர் தகவல்

அன்புள்ள ஆசிரியருக்கு,

இது வரை வெளியான தமிழர் தகவல் மூன்று இதழ்களையும் மிகக் கவனமாகப் படித்த பின்னர் இதனை எழுதுகின்றேன்.

மனம் திறந்து, உண்மையாகவே எழுதுகிறேன். இங்கு வசிக்கும் தமிழர்களுக்கு இதுவரை தெரிந்திருக்காத அதே சமயம் கட்டாயம் தெரிந்திருக்க வேண்டிய பல விடயங்களை ரத்தினச் சுருக்கமாகவும், அத்துடன் புரியும் விதத்திலும் தமிழர் தகவலில் தருகின்றீர்கள். காலத்தின் தேவையை அறிந்து இதனை வெளியிடுவதாக நீங்கள் தெரிவித்திருந்தது முற்றிலும் உண்மை.

ஒரு சிறு வேண்டுகோள் - எங்கள் தாய் நாட்டுச் செய்திகளையும் ஓரரு பக்கங்களில் வெளியிட்டால் என்ன? பரிசீலனை செய்யுங்கள்

உங்கள் அருமையான பணி மேலும் சிறப்பு வாழ்த்துகிறேன்.

இராஜரத்தினம் வடிவேலு  
(முன்னாள் ஆசிரியர் - ஸ்கந்தபுரம்)  
215 Markham Road,  
Scarborough

# ரொறன்ரோ பொலிஸ் நிலையங்களின் முகவரிகள் தொலைபேசி இலக்கங்கள்

கனடிய வாழ்க்கையில் பொலிஸ் (Police), தீயணைக்கும் படை (Fire Brigade), அவசர சிகிச்சை வண்டி (Ambulance) ஆகிய மூன்றும் அத்தியாவசியமானவையாகும். அன்றாடம் பலதடவைகள் இந்த வாகனங்கள் அவசரம் அவசரமாக ஒலியெழுப்பியவாறு வீதிகளில் வேகமாக ஓடுவதை நாம் கவனித்து வருகின்றோம்.

மக்கள் அதிகமாகவும், அடர்த்தியாகவும் வாழும் ரொறன்ரோவில் பொலிஸாருடன் தீயணைக்கும் வண்டிகளும், அம்புலன்ஸ் வாகனங்களும், இணைந்து செயல்படுவதால் அவசர வேளைகளில் துரிதமான நடவடிக்கைகள் எடுக்கக்கூடுவதைக் கவனிக்கக் கூடியதாகவுள்ளது. இதனால் பெருமளவில் உயிரிழப்புகளும், உடைமைச் சேதங்களும் தவிர்க்கப்படுகிறது.

கடும் சகவீனம், தீ பற்றுவதல், விபத்து உட்பட பல்வேறு அத்தியாவசிய தேவைகளுக்கும் 911 என்ற தொலைபேசி இலக்கத்துடன் தொடர்பு கொண்டவுடன் சேவைகிடைக்கக்கூடியதாக இங்கு வசதி செய்யப்பட்டுள்ளது. இருபத்திநான்கு மணி நேரமும் இச்சேவை கிடைக்கின்றது.

911 தொலைபேசி இலக்கமானது அத்தியாவசிய தேவைகளுக்கு மாத்திரமே உபயோகப்படுத்தக் கூடியதாக ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ளது. மாணவர்களுக்கு சிறுவயதிலேயே இந்த இலக்கத்தின் முக்கியத்துவம் பற்றி எடுத்துக் கூறப்படுகின்றது.

பொதுவாக அனைவரும் தாங்கள் பொலிஸாருடன் எந்தத் தேவைக்குத்தானும் தொடர்பு கொள்வதனால் 911 இலக்கத்துடன் மட்டுமே தொடர்பு கொள்ள வேண்டுமென்று கருதுகின்றனர். அது தவறாகும். உதாரணத்துக்கு ஏதாவது ஒரு காரணத்திற்காக தங்கள் வீட்டில் வசிப்பவர் ஒருவரை பொலிஸார் கைது செய்து கொண்டு சென்றால் எந்தப் பொலிஸ் நிலையத்துடன் தொடர்பு கொள்வது என்று தெரியாது தவிக்கின்றனர்.

இவ்வாறான பல தேவைகளை கருத்தில் கொண்டு ரொறன்ரோ பெரும்பாகத்திலுள்ள பொலிஸ் பிரிவுகள், பொலிஸ் நிலையங்களின் முகவரிகளும் தொலைபேசி இலக்கங்களும் கீழே தொகுத்துத் தரப்படுகின்றது.

ரொறன்ரோ பெரும்பாகம் ஐந்து மாவட்டப் பிரிவுகளாகப் பிரிக்கப்பட்டுள்ளது. ஒவ்வொரு மாவட்ட தலைமைக்காரியாலயமும் சுப்பிரின்டன் ஒருவரின் கீழ் இயங்கி வருகின்றது. முதலில் ஐந்து மாவட்ட பொலிஸ் தலைமைக் காரியாலயங்களின் முகவரிகளையும் தொலைபேசி இலக்கங்களையும் கவனிப்போம்:-

மாவட்ட தலைமைக் காரியாலயம் -1 முகவரி: 200, TRETHERY DRIVE	தொலைபேசி இலக்கம்:324-1200
மாவட்ட தலைமைக் காரியாலயம் -2 முகவரி: 3699, BLOOR ST. WEST	தொலைபேசி இலக்கம்: 324-2200
மாவட்ட தலைமைக் காரியாலயம் -3 முகவரி: 30, ELLESLEURIE AVENUE	தொலைபேசி இலக்கம்: 324-3200
மாவட்ட தலைமைக் காரியாலயம் -4 முகவரி: 1001, BIRCHMOUNT ROAD	தொலைபேசி இலக்கம்: 324-4011
மாவட்ட தலைமைக் காரியாலயம் -5 முகவரி: 75, EGLINTON AVENUE WEST	தொலைபேசி இலக்கம்: 324-5300

மேற்குறிப்பிட்ட ஐந்து பிரிவுகளின் பொலிஸ் சுப்பிரின்டன்களின் நிர்வாகத்தில் 17 பொலிஸ் நிலையங்கள் இங்கு இயங்குகின்றன. கீழே அவற்றின் முகவரிகளும், தொலைபேசி இலக்கங்களும் தரப்படுகின்றது:-

டிவிஷன் 11 பொலிஸ் நிலையம்,	209 Mavety Street -	324-1100
டிவிஷன் 12 பொலிஸ் நிலையம்,	200 Trethewey Drive -	324-1200
டிவிஷன் 13 பொலிஸ் நிலையம்,	1435 Eglinton Ave. West -	324-1300
டிவிஷன் 14 பொலிஸ் நிலையம்,	150 Harrison Street -	324-1400
டிவிஷன் 21 பொலிஸ் நிலையம்,	791 Islington Ave -	324-2100
டிவிஷன் 22 பொலிஸ் நிலையம்,	3699 Bloor St. West -	324-2200
டிவிஷன் 23 பொலிஸ் நிலையம்,	2126 Kipling Ave -	324-2300
டிவிஷன் 31 பொலிஸ் நிலையம்,	40 Norfinch Drive -	324-3100
டிவிஷன் 32 பொலிஸ் நிலையம்,	30 Eilerslie Ave -	324-3200
டிவிஷன் 33 பொலிஸ் நிலையம்,	50 Upjohn Road -	324-3300
டிவிஷன் 41 பொலிஸ் நிலையம்,	2222 Eglinton Ave. East -	324-4100
டிவிஷன் 42 பொலிஸ் நிலையம்,	242 Milner Ave -	324-4200
டிவிஷன் 51 பொலிஸ் நிலையம்,	30 Regent Street -	324-5100
டிவிஷன் 52 பொலிஸ் நிலையம்,	255 Dundas St. West -	324-5200
டிவிஷன் 53 பொலிஸ் நிலையம்,	75 Eglinton Ave. West -	324-5300
டிவிஷன் 54 பொலிஸ் நிலையம்,	41 Granfield Road -	324-5400
டிவிஷன் 55 பொலிஸ் நிலையம்,	101 Coxwell Avenue -	324-5500

## இந்து ஆலய இம்மாத உற்சவங்கள்

நிர்மன்ட் ஹில் இந்து ஆலய மேமாத விஷேட உற்சவ விபரங்கள் வருமாறு:

- 6 திங்கள் - நடராஜர் அபிஷேகம் சரவண உற்சவம் (பெருமாள்)
- 7 செவ்வாய்- சிவன் / பார்வதி பிரதிஷ்டை தின இரண்டாவதாண்டு அபிஷேகமும் திருநாவுக் கரசு கவாமிகள் குரு பூசையும்
- 11 சனி- பிரதோஷம் (சிவனுக்குப் பூஜை)
- 13 திங்கள்- அமாவாசை
- 14 செவ்வாய் கிரித்திகை (சண்முக அர்ச்சனை)
- 18 சனி சதுர்த்தி
- 19 ஞாயிறு சஷ்டி
- 25 சனி பிரதோஷம் (சிவனுக்குப் பூஜை)
- 27 திங்கள் வைகாசி விசாகம்
- 28 செவ்வாய் பூரணை
- 30 வியாழன் திருஞானசம்பந்தர் குருபூஜை

## தமிழில் வழிபாடு

ரொறன்ரோ மாநகரின் டவுன்ஸ்வியூவில் Sheppard Ave West, 1875 இலக்கத்தில் அமைந்துள்ள இம்மானுவேல் தமிழ் நசரேயன் திருச்சபையில் மாதத்தின் முதலாம் மூன்றாம் ஞாயிறு தோறும் பிற்பகல் 3:30 மணிக்கு தமிழில் இறைவழிபாடு நடைபெறுகின்றது. மே மாத வழிபாடு விபரம் வருமாறு:

- 5 ஞாயிறு பிற்பகல் 3:30 மணி - நற்கருணை
- 19 ஞாயிறு பிற்பகல் 3:30 மணி - வழிபாடு

மேலதிக விபரங்களை 494-6714 என்ற தொலைபேசி இலக்கத்துடன் தொடர்பு கொண்டு பெறலாம்.

## ஸ்காபுரோவில் சாயி பஜனை

ரொறன்ரோ சாயிசமித்தியினரால் சாயி பாபா பஜனை இரண்டு வாரத்துக்கு ஒரு தடவை ஸ்காபுரோவில் நடத்தப்பட்டு வருகின்றது. ஸ்காபுரோ ஜூபான் கல் லூரி மண்டபத்தில் ஞாயிறுதற்கு கிழமை கனில் பி.ப. 6.00 மணி முதல் 7.00 மணி வரை பஜனை நடைபெறும் இந்த (மே) மாதத்தில் 12ந் திகதி, 26ம் திகதி ஆகிய இரண்டு ஞாயிறுக்கிழமைகளிலும் சாயி பஜனை நடைபெறும்.

## 25,000 சிறுவர் WELFARE

### உதவியில் வாழ்க்கை

ரொறன்ரோ பெரும்பாகப் பகுதியில் வாழும் கமார் இருபத்தையாயிரம் சிறுவர், சிறுமியர் தங்கள் உணவு, உடை, வசிப்பிடம் ஆகிய தேவைகளுக்கு முற்று முழுதாக அரசாங்க பொது உதவியைப் பணத்தையே (General Welfare) நம்பியுள்ளனர். ஒன்றாறியோ சமூக சேவைத் திணைக்களத்தின் அறிக்கையொன்று இவ்விபரங்களைத் தெரிவிக்கின்றது. இவர்களில் ஒரு குறிப்பிடத்தக்க தொகையினர் பதினாறு வயதுக்குட்பட்டவர்கள் என்றும், கடந்த வருடத்திலும் பார்க்க இந்தத் தொகை 73.5 வீதத்தினால் அதிகரித்துள்ளதாகவும் இந்த அறிக்கை மேலும் தெரிவிக்கின்றது.

● குடிவரவு அகதிச்சபையின் 1990ம் ஆண்டின் புள்ளி விபரத் தொகுப்பு

## மீண்டும் பழைய கதை? கோரிக்கைகளில் மற்றுமொரு தேக்கநிலை?

யோர்க் பல்கலைக்கழகத்திலிருந்து வெளிவரும் REFUGE என்ற ஆங்கில சஞ்சிகையின் 1991ம் ஆண்டு பெப்ரவரி மாத இதழில் வெளியான கட்டுரையை இங்கு தமிழாக்கம் செய்து தந்துள்ளார் அன்றன் கே. சூரியர்

கனடிய குடிவரவு அகதிச் சபையின் (Immigration Refugee Board) 1990ம் ஆண்டு புள்ளி விபரத் தொகுப்பின் சுருக்கம் எமக்கு என்ன கூறுகிறது? உண்மையில், அதில் அதிகம் சொல்லப்பட்டிருக்கிறது என்று கூறலாம்.

மேற்படி புள்ளி விபரங்களை அகதி நிலைக் கோரிக்கையின் மொத்த எண்ணிக்கையுடன் இணைத்துப் பார்க்கும் போது, இந்தக் கோரிக்கைகளைக் கையாளுவதற்கு நிர்வாக இயந்திரம் எந்த அளவுக்கு திறன் கொண்டுள்ளது என்பது பற்றி ஓர் அச்சமூட்டும் தன்மை தென்படுகின்றது. நிர்வாகத்தால் கையாள முடியாத ஒரு அளவை எட்டக் கூடிய வகையில் தெளிவாகத் தென்படுகிறது.

இனம், சமயம், சாகியம், அரசியல் கருத்து ஒரு சமூகக் குழுவின் அங்கமாக இருப்பது ஆகியவற்றின் அடிப்படையில் கொடுமைப்படுத்தலுக்குத் தாம் ஆளாகக் கூடும் என்ற நியாயமான அச்ச உணர்வு கொண்டவர்களுக்கு பாதுகாப்பளிக்கும் திட்டத்தைப் பொறுத்தளவில், கனடிய குடிவரவு அகதிச் சபையின் தீர்மானம் மேற்கொள்ளும் முறையானது ஒரு மிகச் சிறந்த முறையெனக் கூறலாம். ஆயினும் புள்ளி விபரங்கள் எமக்குக் கூறுவது யாதெனில், மேற்படி சபையின் நிர்வாக இயந்திரமானது, தனது இரண்டாவது வருடத்தின் இறுதியில் முதலாவது வருடத்தில் பரிசீலனையிலிருந்து கோரிக்கைகளின் எண்ணிக்கையையே பூர்த்தி செய்யக்கூடியதாக இருந்தது என்பதாகும். 30,000 கோரிக்கைகள் பூர்த்தியாக்கப்பட வேண்டிய நிலையில், அகதிச் சபை தனது நிர்வாகத்தின் மூன்றாவது ஆண்டை 1991 ஜனவரி மாதத்தில் ஆரம்பித்தது.

1990ம் ஆண்டின் இறுதி மூன்று மாதங்களில் குடிவரவு அகதிச் சபையின் வேலைத்

திறனில் ஏற்பட்ட அதிகரிப்பையொட்டி நியாயபூர்வமாக மகிழ்ச்சியடைந்த மேற்படி சபையின் தேவைக் கோரிக்கைகள் பெரிப்பெறவில்லை அவர்கள் 1991 பெப்ரவரி முதலாம் திகதி வெளியான சபையின் 'செய்தி வெளியீடு' இதழில் பின்வருமாறு கூறியிருந்தார்:

"தற்போது எங்கள் கவனத்தைக் கூடுதலாக ஈர்க்கும் விடயம் யாதெனில் அகதிச் சபையின் அதிகரித்துள்ள வேலைத்திறனுக்கு ஈடுகொடுக்கக் கூடிய அளவுக்கு கோரிக்கைகள் ஆரம்ப விசாரணைக் கட்டத்திலிருந்து முழு விசாரணைக் கட்டத்துக்கு அனுப்பப்படாமல் யாதென்பதே"

"தேசிய ரீதியாக விசாரணைக்கு எடுக்கப்பட்ட கோரிக்கைகளில் தொண்ணூறு வீதமான கோரிக்கைகளை கியுபெக்/அத்லாந்திக் ஒன்றாறியோ மாநிலங்கள், ஆரம்ப விசாரணையிலிருந்து முழு விசாரணை வரை கோரிக்கை

யாளர்கள் சராசரியாகக் காத்திருக்க வேண்டிய கால எல்லை கையாளுவதற்காகக் குறைத்துள்ளன. இக் கால எல்லை கியுபெக்/அத்லாந்திக் பிரந்தியத்தில் ஏழு மாதங்களிலிருந்து மூன்றாகவும், ஒன்றாறியோவில் பதினைந்து மாதங்களிலிருந்து ஏழாகவும் குறைக்கப்பட்டுள்ளது." என்றும் இங்கு மேலும் தெரிவிக்கப்பட்டுள்ளது.

இலகுவாக்கப்பட்ட ஆரம்ப விசாரணை நடைமுறைகளும், துரிதமாக்கப்பட்ட முழு விசாரணை முறைகளும் பெருமளவு அதிகரித்துள்ளது. இவ்வாறு அதிகரித்துள்ள வேலைத்திறனின் அளவு ஒரு புறமிருக்க, விசாரணை ஆரம்பமாகாத நிலையில் கணிசமான அளவு கோரிக்கைகள் இருப்பது கவனத்தில் கொள்ளப்பட வேண்டும்.

புதிய நிர்வாக இயந்திரத்தில் வேகமாக

வளர்ந்து வரும் இத் தேக்க நிலையை நீக்க நிர்வாக இயந்திரத்தில் முன்னேற்றங்கள் ஏற்படுத்த வேண்டியது அவசியம். நியாயபூர்வமான கோரிக்கைகளைத் தெளிவாகக் கணிக்கப்படக் கூடிய கோரிக்கைகளின் மீது தீர்மானம் மேற்கொள்ள இரண்டு கட்டங்களில் விசாரணைகள் நடத்தப்படுவது அவசியமற்றதாகக் தென்படுகின்றது. முழுவிசாரணைக் கட்டத்திலுள்ள வேலைப் பளுவைக் குறைப்பதற்காக சில நாட்டு இன மக்களை வகைப்படுத்திக் கையாளுவது அத்தியாவசியமாகவுள்ளது.

அகதிகளாக, மக்கள் அதிகம் வெளியேறும் நாடுகளை வகைப்படுத்தி, அதில் முதன்மை வகிக்கும் பத்து நாடுகளிலிருந்து கனடாவுக்கு வருவோருக்கு அதிக விகிதாசாரத்தில் இங்கு அகதிநிலை வழங்கப்படுவதை (Acceptance Rate) கவனிக்கும் போது, புதிய நிர்வாக இயந்திரத்தில் வளர்ந்து வரும் தேக்க நிலையைத் தீர்ப்பதற்கான ஒரு வழி முறையாக தற்போது நடைமுறையிலுள்ள பழைய தேக்க நிலையை கையாளுவது நல்லதாகத் தென்படுகின்றது.

இலகுவையென்றால், நிர்வாக இயந்திரத்தில் இருக்கும் கோரிக்கைகளைப் பூர்த்தியாக்கும் பணி மிக மிகச் சிரமமானதாகவிருக்கும். கனடாவின் பாதுகாப்பை நாடிவரும் அகதிகள் தொடர்பாக பொதுமக்கள் கொள்ளும் நிர்வாக வழி முறைகளில் இன்னமும் கூடுதலான முன்னேற்றம் அவசியமாகும்

கட்டுரை ஆக்கம்  
அருள் எஸ். அருணியா

ஒன்றாறியோவில்

மூன்று மாதங்களில்

5,69,000 பேர் வேலையிழந்துள்ளனர்

ஒன்றாறியோ மாநிலத்தில் இந்த வருடத்தின் முதல் மூன்று மாதங்களிலும் வேலையிழந்தோர் தொகை, கடந்த வருடத்திலும் பார்க்க எண்பது வீதத்தினால் அதிகரித்துள்ளது.

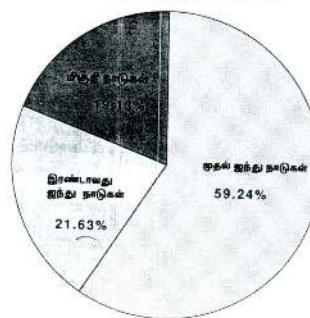
இந்த வருடத்தின் மூன்றாம் மாதத்தில் (மார்ச்) 5,69,000 பேர் ஒன்றாறியோ மாநிலத்தில் வேலையிழந்துள்ளனர். இந்தத் தொகை கடந்த வருடத்திலும் பார்க்க 2,52,000 அதிகமானதாகும்.

கனடிய மத்திய அரசாங்கத்தின் புதிய பொருளாதாரக் கொள்கையினாலும், பொருளாதாரப் பின்னடைவினாலும் (Recession) ஒன்றாறியோ மாநிலமே மிகக் கூடுதலாகப் பாதிக்கப்பட்டுள்ளதாகக் கட்டிக்காட்டப்பட்டுள்ளது. உற்பத்தி, தயாரிப்பு, கட்டட நிர்மானம், சில்லறை, மொத்த விற்பனை ஆகிய ஐந்து துறைகளிலும் ஒன்றாறியோ மோசமாகப் பின்னடைவடைந்து வருவது அவதானிக்கப்பட்டுள்ளது.

கனடாவில் ஒரு வருட கால பொருளாதாரப் பின்னடைவினால் 1.59 மில்லியன் பேர் கடந்த மார்ச் மாதத்தில் கனடா முழுவதும் வேலையிழந்து அல்லது வேலையில்லாதிருப்பதாக "ரொனரோ ஸ்ரார்" பத்திரிகை தெரிவித்துள்ளது. 1990ம் ஆண்டு மார்ச்சு மாத புள்ளிவிபரத்துடன் ஒப்பிடுகையில் இந்த வருட மார்ச் மாத வேலையற்றோர் தொகை 47 வீதத்தினால் அதிகரித்துள்ளது தெரியவந்துள்ளது. இந்த வருடம் மார்ச் மாதம் மட்டும் கனடா முழுவதிலும் (ஒன்றாறியோ தவிர) 77,000 பேர் தங்கள் வேலைகளை இழந்துள்ளனர்

1990ல் முன்னணியில் நின்ற பத்து நாடுகள் பற்றிய விபரம்			
ஏற்கப்பட்ட விகிதம்			
நாடுகள்	முதற்கட்ட விசாரணை	பூரண விசாரணை	முழுவதும்
1. ஸ்ரீலங்கா	99.8	89.5	89.4
2. சோமலியா	99.8	92.9	92.8
3. சீனா	99.5	44.7	44.5
4. லெபனான்	98.3	80.4	79.0
5. எல்சலவடோர்	98.9	79.5	78.6
6. பல்கேரியா	98.1	48.9	47.9
7. ஈரான்	99.8	91.1	90.9
8. பாஃஸ்தான்	97.7	88.4	86.3
9. கௌதமாலா	96.4	79.8	77.0
10. போலந்து	60.0	23.7	14.2

1990ல் அகதி உரிமை கோரிய நாற்றவர் விபரம்



## சுபாஷினிக்கு இளைஞர் தொண்டர் சேவை விருது VOLUNTEER (YOUTH) SERVICE AWARD

ஒன்றாறியோ மாநில அரசு, இங்கு வாழும் இளைஞர் சமூகத்தினடையே தொண்டர் சேவையை VOLUNTEER SERVICE வளர்க்கும் நோக்கத்துடன் தொண்டர் சேவைகளுக்கான விருதுகளை வழங்கிக் கௌரவிப்பதை ஒரு வருடாந்த நிகழ்ச்சியாக மேற்கொண்டு வருகிறது. இந்த வருடத்துக்கான நிகழ்ச்சி 1991 ஏப்ரல் மாதம் 8ம் திகதி ரொறன்ரோ ரேய் தொம்பஸன் அரங்கில் நடைபெற்றது. லாபநோக்கற்ற சமூக சேவை நிறுவனங்களாக அரசாங்கத்தில் பதிவு பெற்று இயங்கும் அமைப்புகளின் சிபார்சின் பேரிலேயே ஒன்றாறியோ பிரஜாவுரிமை அமைச்சம், கலாசார தொடர்புகள் அமைச்சம்



இந்தப் பரிசுகளை வழங்குகின்றன. இந்த வகையில் ஈழத் தமிழர் தகவல் நிலையத்தின் சிபார்சின் பேரில் இளைஞர்களுக்கான தொண்டர் சேவை விருது செல்வி சுபாஷினி சண்முகவடிவேல் அவர்களுக்கு மேற்படி நிகழ்ச்சியின்போது வழங்கப்பெற்றது. 24 வயதுக்குட்பட்டவர்களுக்கு வழங்கப்படும் இந்த விருதனை இந்த வருடம் பெற்ற ஒரேயொரு தமிழர் சுபாஷினி (சுபா) என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. உயர் வகுப்பு மாணவியான சுபாஷினி கடந்த மூன்று வருடங்களுக்கு மேலாக இங்குள்ள வைத்தியசாலை ஒன்றுடனும், கல்வி நிறுவனமொன்றுடனும் சேர்ந்து தொண்டராக சேவை புரிந்து வருகின்றார். ஆங்கிலம், பிரெஞ்சு, தமிழ் ஆகிய மும்மொழிகளிலும் திறமை பெற்ற இவர் டாக்டர் சண்முகவடிவேல் தம்பதியரின் சிரேஷ்ட புதல்வியாவார். மேற்படி விருது வழங்கப்பட்ட வைபவத்தில் பிராஜாவுரிமை அமைச்சர் எலெய்ன் ஸியம்மா, கலாசார தொடர்புகள் அமைச்சர் ரெஸாரியோ மார்செல் ஆகியோருடன் செல்வி சுபாஷினி சண்முகவடிவேல் நின்றபோது எடுக்கப்பட்ட படம் மேலே பிரசுரமாகியுள்ளது.

## கொழும்பிலுள்ள கனடிய தாதரகத்திலும் ஒரு தேக்க நிலை (Backlog) உருவாகின்றது

கனடாவில் தேக்க நிலையிலுள்ள அகதிகள் பற்றி அடிக்கடி பேசப்படுகின்றது. 1986 மே மாதத்துக்கும் 1989 ஜனவரி முதலாம் திகதிக்கும் இடையில் கனடாவுக்கு வந்து தங்கலின் குடியரிமை பற்றி இன்னமும் தீர்மானிக்கப்படாத சுமார் ஒரு லட்சம் வெளிநாட்டவர்கள் இந்தத் தேக்கநிலையிலுள்ளனர்.

இது போன்ற ஒரு தேக்க நிலை தற்போது கொழும்பிலுள்ள கனடியத் தாதரகத்திலும் உருவாகி வருகின்றது. இரண்டு மூன்று வருடங்களுக்கு முன்னர் Family Class திட்டத்தின் கீழ் தங்கள் குடும்பத்தினரை ஸ்பொன்ஸர் செய்தவர்கள் இது பற்றி எதுவுமே அறிய முடியாதவர்களாக உள்ளனர். இவ்வாறு ஸ்பொன்ஸர் செய்யப்பட்ட சிலருக்கு அடுத்த பதினெட்டு மாதங்களுக்கு "தாதரகப் பக்கம் வரவேண்டாம்" என்றாவது தெரிவிக்கப்பட்ட கடிதங்கள் அனுப்பப்பட்டுள்ளது.

தங்கள் குடும்பத்தினருடன் விரைவில் ஒன்று சேரலாமென்று பல மாதக்கணக்காக நம்பியிருந்த பலர் தற்போது விரக்தி நிலைக்குத் தள்ளப்பட்டுள்ளனர்.

கொழும்பிலுள்ள கனடியத் தாதரகத்தில் இரண்டு விஸா அதிகாரிகள் கடமையாற்றுகின்றனராயினும், ஸ்பொன்ஸர் விண்ணப்பங்கள் பல நூற்றுக்கணக்காகக் குவித்து கிடப்பதால் இவற்றைத் துரிதமாக "பைஸல்" பண்ண முடியாதிருப்பதாக வெளியுறவு அமைச்சு அதிகாரிகள் தெரிவிக்கின்றனர்.

ஸ்பொன்ஸர் செய்யப்பட்ட சிலர் கொழும்பில் தங்கள் மருத்துவ சோதனையை (Medical) முடித்து ஒரு வருடமாகியும் அவர்களுக்குப் பயணத்துக்கான விஸாவோ அல்லது வேறெந்தப் பத்திரமோ வழங்கப்படவில்லை. இதனால் அவர்களின் மருத்துவ சோதனை காலாவதியாகிவிடுகின்றது. இந்த நிலையில் அவர்கள் மீண்டும் ஒரு தடவை தங்களை மருத்துவ சோதனைக்குட்படுத்த வேண்டியுள்ளது.

இதனைப்பற்றி சம்பந்தப்பட்ட அதிகாரிகளிடம் கேட்டால் "எல்லாம் வழக்கம் போலத்தான்" என்ற கூறி மழுப்புகின்றனர்.

"புது டில்லியிலுள்ள கனடிய தாதரகத்தில் ஸ்பொன்ஸர் விண்ணப்பங்களை நடைமுறைப்படுத்த இரண்டு வருடங்களுக்கு மேல் பிடிக்கின்றது. வேறு சில நாடுகளில் உள்ள தாதரங்களில் 18 மாதங்களுக்கு மேல் செல்கின்றது. கொழும்பில் அவ்வளவு பரவாயில்லை என்று சில அதிகாரிகள் சாக்குப்போக்கு சொல்கின்றனர்.

தங்கள் குடும்ப உறவினர்களை ஸ்பொன்ஸர் பண்ணிய சிலர் இது தொடர்பாக இங்குள்ள பாராளுமன்ற உறுப்பினர்களைச் சந்தித்து, அவர்கள் மூலம் நினைவூட்டல் கடிதங்களை கொழும்புத் தாதரகத்துக்கு எழுதச் செய்கின்றனர். சில உறுப்பினர்கள் ரெலக்ஸ் மூலம் இதனை அனுப்புகின்றனர். இவர்களுக்கு அனுப்பப்படும் பதிலில் "நடவடிக்கைகள் ஆரம்பமாகியுள்ளது" என்று மட்டுமே குறிப்பிடப்படுகின்றது.

கொழும்பிலுள்ள கனடியத் தாதரகத்தில் ஊழியர்கள் பற்றாக்குறையிருப்பதாகவும் கூறப்படுகின்றது. நிலைமை இவ்வாறே போகுமானால் இனிமேல் ஸ்பொன்ஸர் செய்பவர்கள் தங்கள் குடும்பத்தினருடன் இணைவதற்கு மூன்று அல்லது நான்கு வருடங்கள் சென்றாலும் ஆச்சரியப்பட இடமில்லை.

## மல்ரோனி தலைமையிலான புதிய அமைச்சரவை WHO'S WHO IN MULRONEY'S NEW CABINET

கனடிய அரசாங்கத்தின் அமைச்சரவையில் மாற்றமொன்றை பிரதமர் மல்ரோனி கடந்த மாதப் பிற்பகுதியில் கொண்டு வந்தார். 1984ம் ஆண்டு அமைக்கப்பட்ட அமைச்சரவையில் இருப்பது அமைச்சர்கள் 'இடமாற்றத்துக்குள்ளாகியுள்ளனர். தேசிய ஒற்றுமைக்கான அமைச்சரவை என்று புதிய அமைச்சரவைக்கு நாமகரணஞ் சூட்டப்பட்டுள்ளது.

பொது அறிவுக்காகவும், பிரஜாவுரிமை பரிட்சைக்குச் செல்பவர்கள் நன்மை கருதியும் முக்கியமான அமைச்சர்கள் பற்றிய விபரம் கீழே தரப்படுகின்றது.

- Brian Mulroney - பிரதம மந்திரி
- Joe Clark - அரசியல் விவகார அமைச்சர்
- Don Mazankowski - துணைப் பிரதமர், நிதி அமைச்சர்
- Barbara McDougall - வெளிவிவகார அமைச்சர்
- John Crosbie - மீன்பிடித் தொழில் அமைச்சர்
- Elmer McKay - பொது வேலைப் பகுதி அமைச்சர்
- Jake Epp - எரிசக்தி, வளத்துறை அமைச்சர்
- Robert de Cotret - ராஜாங்க அமைச்சர்
- Perrin Beatty - தொடர்புத்துறை அமைச்சர்
- Michael Wilson - உள்நாட்டு வர்த்தகம், விஞ்ஞான தொழில் நுட்ப, தொழிற்துறை அமைச்சர்
- Harvie Andre - ராஜாங்க அமைச்சரும், பாராளுமன்ற சபை முதல்வரும்
- Otto Jelinek - தேசிய வருமான அமைச்சர்
- Tom Siddon - இந்தியர் விவகார, வடபிராந்திய அபிவிருத்தி அமைச்சர்
- Bill McKnight - விவசாய அமைச்சர்
- Benoit Bouchard - சுகாதாரம், நலன்புரி அமைச்சர்
- Marcel Masse - பாதுகாப்பு அமைச்சர்
- Bernard Valcourt - வேலைவாய்ப்பு, குடிவரவு அமைச்சர்
- Gerry Weiner - பிரஜாவுரிமை, பல் கலாசார அமைச்சர்

# பிரசோற்பத்தியை வரவேற்ற ஒரு முத்தமிழ் விழா பார்த்தேன்..... கேட்டேன்..... சொல்கின்றேன்.....

பிரசோற்பத்தி வருடப் பிறப்பை மூன்றாம் ஏப்ரல் மாதம் 13ம் திகதி மாலை ஸ்காபுரோ வோபேர்ன் கல்லூரி உள்ளூர் கத்தில் முத்தமிழ் விழாவை உலகத் தமிழர் இயக்கத்தின் கலாசார மன்றம் தயாரித்தளித்தது.

டொன்வலி கிழக்கு பாராளுமன்ற உறுப்பினர் மாண்புமிகு அலன்ரெட்டே பிரதம விருந்தினராகக் கலந்து கொண்டதுடன், போட்டிகளில் வெற்றி பெற்றோருக்கு பரிசுகளையும் வழங்கினார்.

ஒன்றாறியோ மாநில சபையின் சபாநாயகர் மாண்புமிகு டேவிட் வானர் சிறப்பு விருந்தினராகக் கலந்து கொண்டார்.

ஏராளமான, எக்கசக்கமான ஜனக் கூட்டத்தை மண்டபத்தில் பார்த்த பொழுதும்.

ஏழு வயதுக்குட்பட்டோருக்கான பேச்சுப் போட்டியில் முதற் பரிசு பெற்ற அஞ்சனா சிவகுமாரனின் கணீரென்ற - கம்பீரமான அபிநயத்துடன் கூடிய பேச்சை அரங்கத்தில் கேட்ட பொழுதும்.

ஆக்ரோஷமான ஆவேசமான நடிப்பாற்றல் மூலம் சிறந்த நடிப்புக்கான முதற் பரிசைத் தனதாக்கிக் கொண்ட சிவஞானம் சிவசோதியின் "கைவிடப்படாதவை" நாடகத்தை மேடையில் மனதார ரசித்த பொழுதும்.

கனடாவில் தமிழ் மொழியின் ஒளிமயமான எதிர்காலம் உள்ளத்தில் தெரியத்தான் செய்தது

இனித் தமிழ் மெல்லச் சாகாது! வாழும்!! இங்கு நிலைத்து வாழும் என்ற நம்பிக்கை துளிர்விடத்தான் செய்தது!!

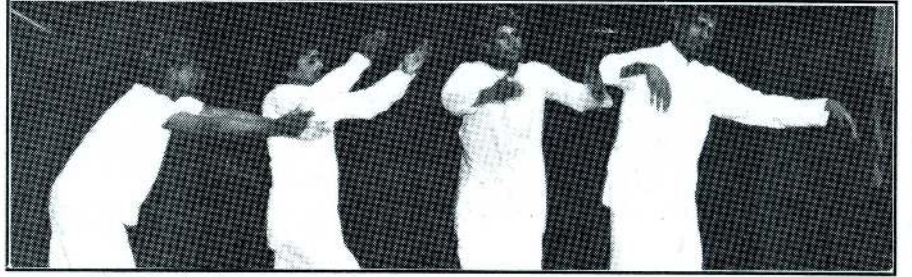
அஞ்சனா, வைதேகி, சிந்துஜா, சஞ்சீவ், சதிஷ ஆகிய சிறுவர்களுக்கு முதல் பரிசுகளை ஈட்டிக் கொடுத்த அவர்களது பேச்சுக்களையும் மேடையிலே கேட்க முடிந்தது.

ஆ! இவர்களிடம்தான் எத்தனை பொறுமை! இவர்களிடம்தாம் எவ்வளவு திறமை! பெற்றோருக்குத்தான் எத்தனை பெருமை!!!

பயிற்சியும் - முயற்சியும் நல்ல பலன்களைத் தரும் என்ற நம்பிக்கை மனங்களில் நடைபழகியது.

இதர பரிசுகளைப் பெற்ற ஏனைய சிறுர்களான நிவாரகா, கௌசல்யா, ரேவதி, கோகிலவாணி ஆகியோருக்கும் மேடைச் சந்தர்ப்பம் அளிந்து ஊக்கம் கொடுத்திருக்கலாம்.

இதனால் பார்வையாளப் பெரியோர் ஒரு சிலருக்கு "போர்" அடித்திருந்தாலும், அந்தப் பிஞ்சு உள்ளங்களுக்கு நல்ல பேர் கிடைத்திருக்கும் என்பது நிச்சயம். முரண்படலாம்... ஆனால் முறியடிக்கக் கூடாது.



13 வயதுக்கு மேற்பட்டோருக்கான மூன்று பிரிவுகளில் முதற் பரிசுகளைப் பெற்ற நிஷா, கஜானா, ராஜ் மீரா ஆகியோரின் பேச்சுக்களும் மேடையில் இடம் பெற்றன.

"இவங்க பேச்சுக்கே இவங்க ஆட்சி அமைக்கலாமாங்க" என அருகில் இருந்தவர் முணுமுணுத்த பொழுதும் சிலரிடம் வார்த்தைகள் நொண்டியடித்ததையும் மறுப்பதற்கில்லை.

## தீபன் - வரதன்

திப்பினி நடனம், கிராமிய நடனம், சாந்தாள் நடனம் ஆகியவையும் அவற்றில் பங்கு பற்றிய கலைஞர்களும் பலரது இதயங்களில் சலங்கை கட்ட வைத்திருந்தாலும் ஆச்சரியப்படுவதற்கில்லை.

விழாவுக்கு இனிமை சேர்த்ததில் செல்வன் தயாரன் மதனாகரனுக்கும் பக்க வாதியக் கலைஞர்களுக்கும் முக்கிய பங்கிருந்தது.

சிறந்த நாடகமாகத் தெரிவு செய்யப்பட்ட "கைவிடப்படாதவை" சிறந்த நடிக்காரகவும், சிறந்த இயக்குனராகவும், சிவஞானம் சிவசோதியை எமக்கு அறிமுகப்படுத்தி, அவற்றிற்கான பரிசுகளையும் அவருக்குப் பெற்றுக் கொடுத்தது. புழுதியடங்கப் பெய்யும் மழையில் கிளம்பும் மண்வாசனையை இந்த நாடகம் நுகரவைத்தது. புதிய சிந்தனைகள் புறப்பட்டன மனக்குள்ளும்!! சிவஞானம் சிவசோதியின் நடிப்பைப் பற்றி சொல்லியே ஆக வேண்டும். மனுஷன் சிலிர்த்தெழுந்து துள்ளிக் குதித்து, கத்திக் குளறி என்னமாய்

நடித்தார். பதகுத பரபரப்பு, சுதி மாருத சுறுசுறுப்பு, சும்மா சொல்லக்கூடாது - அசத்தி விட்டார்! இவரது சக நடிகர் குழுவின் மேடைக்குப் புதியவர்கள். எனினும் நெழிவு, சுழிவுகளை கணக்கிதமாகத் தெரிந்து வைத்திருந்தனர். ஓரத்து அலைகளை உதாசினம் செய்து விட்டு சமுத்திரத்தில் குதிக்கும் சமார்த்தியம் அவர்களிடமிருந்தது என்பது என் கணிப்பு. காற்றிலாடும் கீற்றும் ஒவ்வொரு கணமும் உற்சாகம், ஆர்வம் - அத்தனை ஆர்வம் அவர்களிடமிருந்தது என்பது என் கணிப்பு. பார்வையாளர்களை உட்கார வைத்துவிடும் உபாயம் அவர்களிடம் நிறையவேயிருந்தது என்பது என் கண்காணிப்பு! இந்த நாடகத்தைப் பார்த்து மலைக்காதவர்கள் தங்களை மறைக்கிறார்கள் என்றுதான் அர்த்தம்!!

மொன்றியல் கலைப்பிரியர்கள் "வருகிறார் ஜனநாயகம்" என்ற நாடகத்தை அழித்தனர். பாராட்டணும் என்று ஆசைதான்!. அதுக்குன்னு ஒரு யோக்கியத்தை வேணுமா? ஸோ..... ஸோதான். எங்காத்துக்காரரும் கச்சேரிக்குப் போனார் என்கிற லெவல்"தான். நாடகம் ஆரம்பித்ததும் பலர் மண்டபத்தை விட்டு வெளியேறினர். ஜனநாயகம் ரெம்ப ரெம்ப அருகில் வருகிற தென்றல் மக்களுக்கு உள்ளூர் ஒரு பயம் தோன்ற ஆரம்பிப்பதுதான் ஒருவேளை காரணமாகுமோ?

நாடகப் போட்டியில் இரண்டாவது பரிசைப் பெற்ற "வெற்றியை நானே சரித்திரம் சொல்லும்", மூன்றாவது விருதைப் பெற்ற "சமாதியில் ஒரு சாம்ராஜ்யம்" என்பவற்றையும் அரங்கேற்றியிருந்தால் முத்தமிழ் விழா ஒரு வெற்றி சாம்ராஜ்யமாயிருக்கும்.

உடலால் வெழுத்த பலரும். வெள்கை உடல் படைத்த பலரும், ஆரவாரத்தாலும் ஆனந்தத்தாலும் ஆர்ஷிக்கப்பட்டு அவ்வப்பொழுது கைகளைப் பலமாகத் தட்டியதையும் இவ் விழாவில் பல இடங்களில் அவதானிக்க முடிந்தது.

உலகத் தமிழர் இயக்கத்தால் இதுவும் முடியும், இன்னமும் முடியும், எதுவும் முடியும் என்ற மன உணர்வு நெஞ்சத்தை நிறைத்தது. இதயத்தின் மறக்க முடியாத பாகத்தில் பதிந்து போனது!

அடுத்த முத்தமிழ் விழாவிற்கு இன்னமும் ஒரு வருடம் காத்திருக்கணுமா? அம்மடியோவ்!!

உள்ளாட்டில், தாய்நாட்டில்  
வெளிநாட்டில் இடம்பெறும்  
முக்கிய நிகழ்ச்சிகளை  
முந்தி அறிந்திட  
ஈழத் தமிழர் தகவல் நிலைய  
24 மணி நேர செய்திச் சேவை



963-8119

வாரத்தின் ஏழு நாட்களிலும் கேட்கலாம்



# CATHOLIC IMMIGRATION BUREAU REFUGEE RIGHTS DAY APRIL 4 1991



Refugee Rights Day was celebrated on Thursday April 4, 1991, at the Scarborough regional office of the Catholic Immigration Bureau. In attendance were refugees, refugee workers from non-governmental organizations, representatives from various service groups and provincial ministries. Those gathered to recall the plight of many who are constrained to leave their homelands because of persecution based on race, religion, political opinion or membership in a particular special group, and to express their solidarity with Canada's refugees in a tree planting ceremony.



Many of those present endure the daily pain of family separation, and the seemingly endless uncertainty of our government bureaucracy's refugee determination process. Carrying the cross of isolation from loved ones, language, culture and customary climate, their suffering is often augmented by inadequate housing and the inability to secure gainful employment. This day constant and unremitting anguish was unmistakably written on many of their faces. The meeting was without the hype of loudspeakers, crowd chanting, television crews and major newspaper reporters. Instead, it boasted a more silent and perhaps deeper kind of power - that of solidarity, compassion and the thirst for justice among human beings who understand what it means to suffer. It gave to the gathering of tone of solemnity and reverence for what is happening in these people's lives. It is difficult to be trite or patronizing when one looks into the eyes of such individuals recognizes not a stranger, but a brother or a sister.



Proceedings began with a welcome address from Miranda Pinto, Regional Director for the Scarborough office of Catholic Immigration Bureau. A statement of support from Elaine Ziemba, Ontario's Minister of Citizenship was read by her representative Monica Woodley. Anne Swarbrick, Ontario's Minister Responsible for Women's Affairs, recovering from surgery, sent along a thoughtful letter of support and encouragement for those partaking in the ceremony. Speeches of solidarity were also made by Terry Delaney, President of the Board of Directors of the Catholic Immigration Bureau, Anna Mason, President of the Board of Directors of the Agincourt Community Services Association, Sister

Anne Schenck representing the Sisters of St. Ann and Sister Betty Dilio, executive director of the Toronto Refugee Affairs Council.

Speeches were followed by a tree planting ceremony conducted in the English, Spanish and other languages by Tony Cosentino, Aurolingam and Mary Sharif, respectively. The ceremony will perhaps best express the refugee issue:

" Today we gather to stand in solidarity with those who have been forced to flee their homelands because of persecution due to race, religion, political opinion or membership in a particular social group.

We come together out of a common belief in the inalienable right of every person to live, work, worship and speak freely and peacefully.

The tragedy of their broken lives, the separation of husbands from wives, of parents from children, the physical and psychological scars from the violation of their basic human rights, and linguistic isolation, the lack of opportunity and prohibition from securing gainful employment, the toll that these take on their physical health call us to accountability. We must take action, supporting them and helping to change to the structures which perpetuate their suffering. We are here to help and feel the need to make our society a more just, peaceful and restful place for those who are uprooted from homeland, family and friends. We are here for help.

This Blue Spruce tree that we are planting symbolizes our solidarity with our oppressed sister and brother refugees. Its growth is a commitment to work for growth with service sectors and institutions that support a just society. With time, this tree will provide shade from the sun, the cold, the wind, rain and snow. It is a symbol of bird species throughout the year, and a symbol of hope, a tree, then, symbolizes what we wish for, to become.

Our hope and prayer on this Refugee Rights Day is that this act of commitment to the cause of refugees will encourage and call us forth to welcome, support and work to foster and preserve a just society we profess and believe to be theirs.

The following refugees and refugee workers participated in the ceremonial planting : Mr. E. J. Lank; Mr. Bayardo Valle - Nicaragua; Mr. S. Kanthathasan - Afghanistan; Mr. S. Kanthathasan - East York Community Centre; Mrs. Sanna Ali and Ms. Heidi Estfanos - Housing and placement Education (S.H.A.P.E.S.) and Mr. Juan Singh - House

All were invited afterward to an informal reception at the offices of the Catholic Immigration Bureau.



g the Sisters of St. Joseph,  
cutive committee member of  
s Council (TRAC).

y a tree planting ceremony,  
, Spanish, Tamil and Farsi  
ntino, Audrey Arazsz, Ana  
pectively. An excerpt from  
best explain the urgency of

d in solidarity with those who  
eir homelands for fear of per-  
igion, political opinion and  
social group.

concern for justice,  
e right of every individual to  
eak freely in the land of their

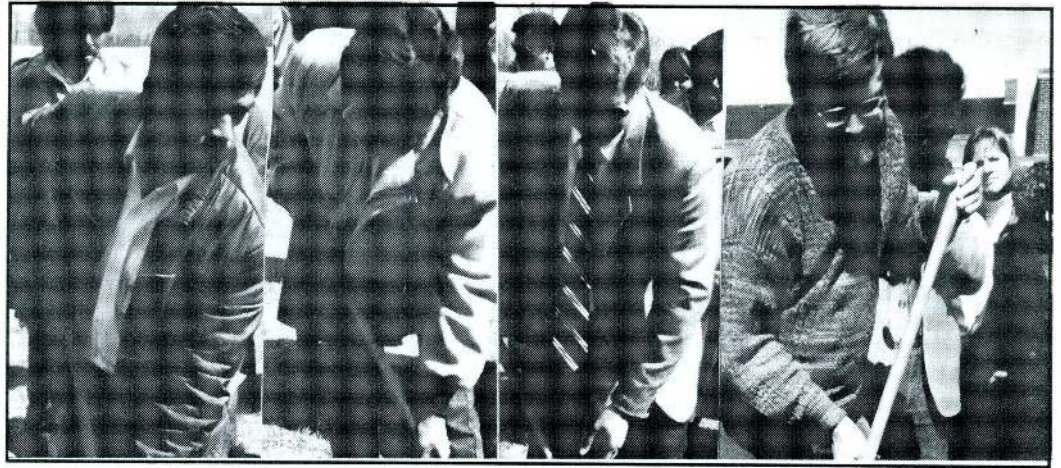
en lives, -the forced separa-  
es, of parents from children;  
gical scars that bear witness  
ic human rights; their cultural  
e lack of adequate housing  
ing gainful employment and  
their physical and psycholog-  
ountability for the injustices  
n must respond through con-  
em and advocating to bring  
which prolong, rather than  
e are here because we see  
our society a place of jus-  
those who are forcibly up-  
nily and culture, and look to

t we are about to plant sym-  
our oppressed and suffering  
s. Its growth will signify our  
rowth within the communities,  
ions that form Canadian So-  
will provide shelter from the  
in and snow for wide variety  
the year, welcoming all, dis-  
who seek its protection. This  
t we wish for all of us togeth-

is Refugee Rights day is that  
he cause of refugee rights will  
h to welcome, advocate, leg-  
nd preserve the rights which  
be theirs."

d refugee workers assisted in  
Mr. E. Vanniasingam - Sri  
- Nicaragua; Mrs. Amini-  
athanan - Sri Lanka; Mr. Bob  
community Services ; Ms. Ro-  
stefanos of the Scarborough  
Education for singles  
an Singh-Ontario Welcome

to an informal reception in  
mmigration Bureau.



## கத்தோலிக்க குடிவரவு நிலையத்தில் அகதிகள் தின விழா கொண்டாட்டம்

சர்வதேசத்தினது மிக முக்கியமான பிரச்சனைகளில் ஒன்றாக அகதிகள் பராமரிப்பு இன்று மாற்றமடைந்துள்ளது. உள்நாட்டு யுத்தங்கள், பிராந்தியங்களின் அமைதியின்மை, சமாதானத்துக்கான பயமுறுத்தல், அரசாங்கங்களின் அராஜக நடவடிக்கைகள் போன்றவை அகதிகள் உற்பத்திக்கு முக்கிய காரணிகளாக விளங்குகின்றன.

மேற்கூறப்பட்ட காரணிகளால் பெருந்தொகையான மக்கள் நாளாந்தம் தங்கள் சொந்த நாடுகளைவிட்டு அகதிகளாக வெளியேறிக்கொண்டிருக்கின்றனர். அகதிகளுக்குப் புகலிடம் கொடுப்பதை சில உலக நாடுகள் மனிதாபிமான, கருணை அடிப்படையில் திட்டமிட்டு செயற்படுத்தி வருகின்றன.

சர்வதேச அகதிகளை ஏற்றுக்கொள்வதற்காக ஜெனிவா ஒப்பந்தத்தில் கைச்சாத்திட்ட நாடுகளில் கனடா முக்கியமான இடத்தை வகித்து வருகின்றது. இதனால் பெருந்தொகையான அகதிகள், ஆயிரக்கணக்கில் வருடாவருடம் கண்டாவுக்கு வருகை தருகின்றனர். கனடா தனது சனத்தொகையில் அவரவாளுக்கு மேற்பட்ட தொகையாக வெளிநாட்டவர்களைக் கொண்டுள்ளது. இவர்களில் கணிசமான தொகையினர் அகதிகள். ஒவ்வொரு வருடமும் ஏப்ரல் மாதம் நான்காம் திகதி கனடாவில் அகதிகள் தினம் அனுஷ்டிக்கப்படுகின்றது. உலகிலேயே அகதிகள் உரிமைகள் தினம் அனுஷ்டிக்கப்படுவது கனடாவில் மட்டுமே.

இவ்வருட அகதிகள் தினம் கடந்த (ஏப்ரல்) மாதம் 4ம் திகதி வியாழக் கிழமை முற்பகல் ஸ்காபுரோ குடிவரவு நிலைய வளவில் எளிமையான முறையிலும், ஆடம்பர மற்ற வகையிலும் கொண்டாடப்பட்டது. மேற்படி நிலையத்தின் பிராந்திய முகாமையாளர் மிராண்டோ பின்ரோ தனது வரவேற்பு உரையில் அகதிகள் உரிமை தினத்தின் முக்கியத்துவத்தை விளக்கிக் கூறினார்.

ஒன்றாறியோ மாநில பிரஜாவுரிமை அமைச்சர் செலயின் ஸிம்பா அனுப்பி வைத்த ஆசி செய்தியை அமைச்சரின் உதவியாளரான மொனிக்கா வூட்லி

வாசித்தார். சத்திரிசிச்சையின் பின்னர் ஓய்வு பெற்றுவரும் ஒன்றாறியோ மாநில மகளிர் விவகார அமைச்சர் ஆன் சுவார்க் பிரிக் தனது வாழ்த்தினை எழுத்தில் அனுப்பி வைத்திருந்தார்.

கத்தோலிக்க குடிவரவு முகாமைச் சபையின் தலைவர் ரெறி டிலானி, ஏஜின் கோர்ட் சமூகசேவைகள் நிறுவனத் தலைவர் அனூ மேஷன், சென் ஜோஸப் சகோதரிகள் சார்பில் சகோ. ஆன் சென்க், ரொறன்ரோ அகதிகள் விவகார அமைப்பின் சார்பில் சகோ. பெற்றி டிலியோ ஆகியோர் அகதிகள் பிரச்சனைகளையும், அதனை அணுக வேண்டிய முறைகள் பற்றியும் பல்வேறு கோணங்களிலிருந்து விளக்கினர்.



இவ்வைப்பவத்தின் நினைவுச் சின்னமாக இளநீல வர்ண "ஓக்" மரக்கன்று, கத்தோலிக்க குடிவரவு நிலைய வளவில் உத்தியோகபூர்வமாக நாட்டப்பட்டது.

அதற்கு முன்னர் அகதிகள் நாள் பிரகடனத்தை வலியுறுத்தும் பிரதான உரை நான்கு மொழிகளில் நிகழ்த்தப்பட்டது. தமிழ் மொழியிலான உரையை அகதிகளுக்குச் சேவைபுரியும் நிறுவனங்களின் சார்பில் செல்வி அனூ விங்கம் நிகழ்த்தினார். ரொனிகொஷன்ரினோ, ஆடறி அரோஸ், மேரி ஷெரிப் ஆகியோர் முறையே ஆங்கிலம், ஸ்பானிஷ், பார்ஸி ஆகிய மொழிகளில் உரையாற்றினார்.

கனடாவினுள்ள பல்வேறு இனங்களுக்கும் சார்ந்த அகதிகளும், அகதிகளுக்குச் சேவையாற்றும் நிறுவனங்களின் பிரதிநிதிகளும் இவ்வைப்பவத்தில் பங்கு பற்றிச் சிறப்பித்தனர்.

தமிழ் அகதிகள் சார்பில் இ. வன்னியசிங்கம், எஸ். காந்ததாஸன் ஆகியோர் மரநடுகைக்கு உதவி புரிந்தனர்.

மொத்தத்தில், அடுத்தாண்டு அகதிகள் உரிமைநாள் வைப்பவத்தைப் பரந்த அளவில் சிறப்பாக கொண்டாடுவதற்கான ஒரு கால்கோள் விழாவாக இவ்விழா அமைந்தது என்று துணிந்து குறிப்பிடலாம்.

தமிழர்கள் மனதில் வைத்திருக்க  
வேண்டிய பெயர்  
தமிழர்கள் நினைவில் நிலைத்திருக்க  
வேண்டிய பெயர்

# சிவாஸ் ரேடிங் கோ லிமிட்டட்

உங்கள் தேவை என்ன?

மரக்கறிகளா?

கடல் உணவுகளா? மீன் வகைகளா?

இலங்கை, இந்திய உணவுப் பண்டங்களா?

தோசை, இடியப்பம், அப்பம்

சுடச்சுட சாப்பிட விருப்பமா?

உங்கள் தேவை எதுவானால் என்ன?

உடன் எங்களை நாடுங்கள்!

**நீங்கள் கேளுங்கள்!  
நாங்கள் தருகின்றோம்!**

திருமணங்களுக்குத் தேவையான  
கூறை, பட்டுவேட்டி, சால்வை, தலைப்பாகை,

குத்துவிளக்கு, பூமாலைகள்,

மணவறை, மண்டபவசதி,

விசேஷ உணவு வகைகள் உட்பட

அனைத்துத் தேவைகளையும்

ஒரே இடத்தில் பெற நீங்கள்

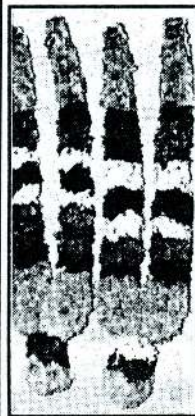
உண்டடியாகத்

தொடர்பு கொள்ள வேண்டிய இடம்

## SIVA'S TRADING CO LTD.

3852 Finch Ave. East,  
(Kennedy/Finch) Scarborough

Tel: 321-2739



மணவறை, பூமாலை,  
சடைநாகம், தலைநகை,  
தலைப்பாகை,  
மணப்பெண் அலங்காரம்,  
பந்தல் அலங்காரம், கல்யாண  
மண்டபம், கல்யாண  
அழைப்பிதழ், கல்யாண  
பூசைப்பொருட்கள், கல்யாணப்  
பலகார,

உணவு வகைகள்,

நாதஸ்வரம், தவில், படப்பிடிப்பு,

Van Moving ஆகிய

அனைத்துச் சேவைகளையும் ஒரே இடத்தில்  
வழங்குகின்றோம்.

திருமணப் பதிவு, திருமணம்,  
புதுமனை புகுதல், கடைதிறப்பு வைபவம்,  
புண்யாக வாசனம்,

சிரார்த்தம் (திவசம், வீட்டுக் கிரிகை)

பூப்புனித நீராட்டு மங்கள வைபவம்,

அனைத்தையும் வேதாகம விதிமுறைப்படி

நிறைவேற்றுகின்றோம்.

இவற்றுடன் ஜனன பலன், ஜோதிடம், நாள்

பார்த்தல், விவாகப் பொருத்தம்

ஆகியவைகளையும் நாம் கவனிக்கிறோம்.

ஆலய விழாக்களுக்கான சப்ரம்,

பூமாலைகளுக்கும் எம்முடன்

தொடர்பு கொள்ளவும்.

பஞ்சாட்சர விஜயகுமாரக் குருக்கள்  
(416) 285-0974

புதிநிவாச சர்வானந்த குருக்கள்  
(416) 759-7733

முகவரி

84 Bertrand Ave. Scarborough,  
Ontario. M1K 2S6

# ரொறன்ரோவில் நடைபெற்ற இலங்கை அரசியல் வன்முறைகளின் ஓவிய, புகைப்படக் கண்காட்சி

கனடாவிலுள்ள மனித உரிமைகளுக்கான இலங்கையினால் மார்ச் 30, 31ம் திகதிகளில் பீவர் ஹோல் மண்டபத்தில் ஓவியப் புகைப்படக் கண்காட்சியும், கருத்தரங்கும் நடத்தப்பட்டது. இந்நிகழ்ச்சி முற்று முழுதாக இலங்கையின் வட, தென் பகுதி மனித உரிமை மீறல்களையும், இன்றைய யுத்தத்தின் காரணமாக ஏற்பட்டுள்ள கோர விளைவுகளையும் சித்தரிக்கும் விதத்தில் அமைந்திருந்தது. மின்கம்ப மரணதண்டனை முதல், விமானத் தாக்குதலினால் சிதைந்து சிதறிய உடல்கள், அழிந்து நொருங்கிப் போன மாடமாளிகைகள், மறு புறத்தில் இலங்கை இராணுவம் முதல் இந்நிய இராணுவம் வரை மேற்கொண்ட அழிவுகள் புகைப்படங்களாகவும், ஓவியங்களாகவும் சித்தரிக்கப்பட்டிருந்தன.

போரின் கொடுமையான பற்கள் தமிழ்ப் பகுதிகளில் ஏற்படுத்திய அழிவுகளைப் புகைப்படங்களினூடாக பார்வையிட்ட வேளையில் மீண்டும் அங்கே திரும்பிச் சென்று விட்ட மீள் உணர்வு தோன்றியது. இப்போருக்கான காரணிகளைச் சித்தரிக்கும் முறையில், இலங்கை சுதந்திரமடைந்த பின்னர், சிங்களம் நீதிமன்ற நிருவாக மொழியாகப் பிரகடனம் படுத்தப்பட்டதை எதிர்த்து தமிழ் மக்கள் அகிம்சை முறையில் சத்தியாக்ரமம் செய்த வேளையில் அரசு ஆயுத பாணிகளால் வதைக்கப்பட்டது உட்பட புகைப்படங்கள் சேர்க்கப்பட்டிருந்தது. இருப்பினும் இப்புகைப்படக் கண்காட்சியில் காரணிகளை எடுத்துக் காட்டும் படங்களில், வரலாற்றின் ஒரு பகுதி தவிர்க்கப்பட்டிருந்தது அல்லது இருட்டடிப்புச் செய்யப்பட்டிருந்தது தெரிந்தது.

தமிழ்ப்பகுதி அழிவுகள் சம்பந்தமாக தென்னிலங்கையில் காட்டப்படும் பிரசாரம் செய்யப்பட்டதாகக் கூறப்படும் ஸ்டைட், மற்றும் வியேயோ கண்காட்சியும் இடம்பெற்றது. இப்புகைப்படக் கண்காட்சியில் ஜெர்மனியைச் சேர்ந்த வால்டர் கெல்வர் அவர்களின் புகைப்படங்களும் இடம் பெற்றிருந்ததுடன் தென்னிலங்கை மனித உரிமை மீறல்கள் சம்பந்தமாக அவரகூறையாக பாதையோரத்தில் எரிக்கப்பட்டிருந்த சடலங்கள் உள்ளிட்ட புகைப்படங்களும் சேர்க்கப்பட்டிருந்தன. மேலாக இயக்க மோதல்களின் கோர வெளிப்பாடுகள் சிலவும் புகைப்படங்களாகச் சேர்க்கப்பட்டிருந்தன. ஒருபுறத்தில் தமிழ் மக்கள் பரவலாக கணிசமான அளவில் வாழும் ஒரு இடத்தில் ஒழுங்கு செய்யப்பட்டிருந்த இக் கண்காட்சியிலும், கருத்தரங்கிலும் பங்குபற்றிய தமிழர்களின் எண்ணிக்கையானது பாராட்டப்படக் கூடியதாக இல்லை.

இங்கு இடம்பெற்ற கருத்தரங்கில் வண்போலிபிலினை அவர்களும், ரெபின் கிப்சன் அவர்களும் பேசினார்கள். மட்டக்களப்பு சமாதானத்திற்கும் இனங்களுக்குமான ஒருங்கிணைப்புக் குழுவில் 77ம் ஆண்டு தொடக்கம் 85ம் ஆண்டு வரை இருந்து சேவையாற்றிய வண. போல் பிள்ளை உரையாற்றிய போது கிழக்கு மாகாணத்தைப் பொறுத்த வரையில் கிராமப்புற மக்கள் மீதே மனித உரிமை மீறல்கள் அதிகமாக மேற்கொள்ளப்பட்டதாகவும் மட்டக்களப்பு மாவட்ட மக்கள்

தமது குழுவினால் பெற்றுக் கொண்ட சேவைகளையும் குறிப்பிட்டார். ஒரு சந்தர்ப்பத்தில் வண. திஸ்ஸ பாலசூரிய, ரட்ணகார தேரோ ஆகியோருடன் இணைந்து செயற்பட்ட குழுநிலை, ஒரு சந்தர்ப்பத்தில் 70 தமிழர்களை ஒரே நேரத்தில் கொன்று குவித்த ஒரு இராணுவ அதிகாரி "தனது score 70" என்று கூறி மாந்தடி சம்பவம், முஸ்லிம்களின் கைகளுக்கு ஆயுதங்களும், அதிகாரங்களும் மாற்றப்பட்ட குழுநிலையை ஆதரவாக காரணமாக தமிழர்கள் பலியெடுக்கப்பட்ட விதங்களையும் இவர் விளக்கிக் கூறினார்.

கடந்த பெப்ரவரி மாதம், மனித உரிமைகள் மீறல் ஐக்கிய நாடுகள் சாசன ஜெனீவா மாநாட்டில் ரெபின் கிப்சன் உரையாற்றும் போது, சில அரசியல் அடிப்படைக் காரணங்களால், உறுதியான முடிவு எடுத்து இலங்கை அரசை நெருங்குகவிற்கு உட்படுத்தப்படுத்தக்கூடிய ஒரு பிரேரணையை நிறைவேற்ற முடியாமல் போன துர்ப்பாக்கிய குழுவின் நிலையை வெளிப்படுத்தினார். அவர் இங்கு பேசுகையில் கூறியதாவது; "இந்த ஐக்கிய நாடுகள் சாசன அமைப்பு, அடிப்படையில் ஒரு அரசியல் அமைப்போடும் இலங்கையில் தமிழ் மக்கள் மீது புரியப்படும் மனித உரிமை மீறல்கள் மீது கூடிய கவனம் எடுக்கும்படி கோரி இறுக்கமான விதிகளை உருவாக்கினோம். மகாநாட்டுப் பிரதிநிதிகளும்

## தொகுப்பு தென்புலோவியர் கிருஷ்ணலிங்கம்

மூன்று கிழமையாக இப்பிரச்சனையைத் தெளிவாகக் கேட்டறிந்து தமது கரிசனையைப் பெரிது படுத்தினார்கள். இலங்கை அரசின் சார்பில் பங்கு பற்றிய ஜனாதிபதியின் வெளிவிவாகார ஆலோசகர் பிரட்டன் வீரக் கோன் பேச்சில் மிகவும் கெட்டிக்காரர். தனது கருத்தைத் திறம்பட தெளிவுபடச் சொல்லி, கேட்பவர்களை தனது கருத்துக்களை அப்படியே ஏற்றுக் கொள்ள வைக்கத் தக்க வாக்கு சாதுர்யம் படைத்தவர். அவர் அடிப்படையில் 3 காரணிகளைத் தெளிவுபடுத்தினார். முதலாவதாக ஜே.வி.பி., புலிகளுக்கு எதிராக நடவடிக்கை எடுக்க வேண்டிய நிலைக்கு தமது அரசு தள்ளப்பட்டதையும், தமது நடவடிக்கை முழுக்க முழுக்க பயங்கரவாதத்திற்கு எதிரானதே என்றும் கூறி, பிரச்சனைக்கான காரணம் என்ன என்பதை விளக்க முற்படாது விடுதலைப் புலிகளினதும், ஜே.வி.பி.யினரிதும் நடவடிக்கைகளை ஒரே ரூபமாகச் சித்தரித்து பயங்கரவாதமென நிரூபித்தார்.

இரண்டாவதாக, ஒரு ஜனநாயக அரசு பயங்கரவாதத்தால் பாதிக்கப்படுகின்ற அந்த நாட்டு பிரஜைகளுக்கு பதில் சொல்ல வேண்டிய நிலையில் இருப்பதையும், ஜனநாயகத்தை வேண்டும் மக்களுக்காக எவ்வித நடவடிக்கையையும் எடுத்து அம் மக்களைக் காப்பாற்ற வேண்டிய கடப்பாடு எந்த ஒரு ஜனநாயக அரசுக்கும் உண்டென்றும் தந்திரமாகக் கூறிய அவர், பத்திரிகைச் சுதந்திரம், கருத்துச் சுதந்திரம், இவ்வளவு பிரச்சனைக்கிடையிலும் இன்றும் மறுக்கப்படவில்லை என்றும், மனித உரிமை மீறல்கள் மேற்

கொள்ளப்படுவதாகக் கூறப்படுவதால் இது சம்பந்தமாக விசாரிக்க, எந்த ஜனநாயக நாட்டிலுமே நடக்காத முறையில் ஒரு ஜனாதிபதி ஆணைக்குழுவே நியமிக்கப்பட்டிருப்பதாகவும், காணாமல் போனவர் சம்பந்தமாக ஏதும் முறைப்பாடுகள் இருந்தால் தமது நாட்டிற்கு நேரடியாக வந்து பார்வையிட்டு உண்மையை அறிந்து பேசும்படியும், மற்றவர்களுக்குப் பதில் சொல்லு முன்னர், தனது சொந்தப் பிரஜைகளின் பாதுகாப்பு சம்பந்தமாக அவர்களுக்கு பதில் சொல்ல வேண்டிய பொறுப்பும், நாட்டின் சமாதானத்தை விரும்புகின்ற ஒவ்வொரு பிரஜையின் பாதுகாப்பை உறுதிப்படுத்துவதற்காக வேண்டிய எந்த நடவடிக்கையையும் எடுக்க வேண்டிய பொறுப்பும் தமது அரசுக்கு உள்ளது எனவும் கூறினார்.

மூன்றாவதாக, இந்த யுத்தம் விடுதலைப் புலிகளுக்கு எதிரானதே தவிர தமிழ் மக்களுக்கு எதிரானது அல்ல என்றும் விளக்க மனிதத்துடன், தாம் புலிகளுடன் பேச்சுவார்த்தைக்கு எப்போதும் தயார் என்றும், ஆனால் அவர்கள் மற்றத் தமிழ்க் குழுக்களை அங்கீகரித்து ஏற்றுக் கொண்டால் இது சாதியமாகும் என்றும் கூறி தனது அரசாங்கம் நியாயமாகவே நடந்து கொள்கிறது என்றும் சாதாரணமாக பிரட்டன் வீரக்கோன் எடுத்துரைத்தார்.

இக் காரணிகளின் பின்னணியில் இலங்கை அரசுக்கெதிராக உருப்படியான பிரேரணை எதுவும் நிறைவேற்றப்பட முடியாத நிலையில் இலங்கையில் ஒரு போர் நிறுத்தத்தை மேற்கொள்ளும் ஒரு பிரேரணையைக் கொண்டிரு வர முயன்றும் முயற்சி வெற்றியளிக்க வில்லை. கடைசியாக, இலங்கையில் உள்ள நிலைமைகளை அவதானித்து ஒரு முடிவு மேற்கொள்ளுவதற்காக இலங்கைக்கு ஒரு வருட கால அவகாசம் வழங்கப்பட்டது.

கனடிய அரசு தற்போது ஆயுதங்கள் வழங்குவதில்லை. கனடிய அரசு மூலமாக நெருக்குதல்களைக் கொடுக்க கனடிய அரசுக்கோரவில்லை. இலங்கை ஒரு அபிவிருத்தியடைந்து வரும் நாடு என்பதால் தனித்தனி நாடுகளால் எவ்வளவோ அழுத்தங்களைப் பிரயோகிக்க முடியும் என்றும் திரு.கிப்சன் கூறினார்.

இலங்கையிலிருந்து பிரசாரத்திற்கு வந்திருந்தவர்கள் சம்பந்தமாக பார்வையாளர் ஒருவர் கேட்ட போது விடுதலைப் புலிகளின் பிரதிநிதிகள் நால்வரும், பிற தமிழ்க் குழுக்களின் சார்பாக இருவரும், தொழிற்சங்கங்கள் சார்பில் இருவரும், ஜேவிபியைச் சேர்ந்த ஒருவரும், இலங்கை மனித உரிமைகள் மன்றத் தலைவரும் சுதந்திரக் கட்சி எம்.பி யுமான மகிந்த ராஜபக்ஷவின் தலைமையில் நான்கு பேரும் வந்திருந்ததாகவும், தமிழ்க் குழுக்களின் சார்பில் இலங்கை அரசால் மேற்கொள்ளப்படும் மனித உரிமை மீறல் சம்பந்தமாகவே விடுதலைப் புலிகள் பிரஸ்தாபித்ததாகவும், ஆனால் மனித உரிமை மீறல் எவ்வளவு செய்யப்பட்டனும் அவை அமர்வில் வெளிப்படுத்தப்பட வேண்டும் என்பதில் மற்றைய தமிழ்க் குழுக்கள் முகைப்பாக தின்றதாயும் கிப்சன் தெரிவித்தார்.



# பற்களைப் பிடுங்குவதால் பாதிப்பு ஏற்படுமா? முரசு கரைவதை தடுப்பதற்கு என்ன செய்யலாம்?

பல்நோய் சிகிச்சை தொடர்பாக ஏப்ரல் இதழில் சில கேள்விகளுக்குப் பதிலளிக்கப்பட்டது. இந்த இதழில் மேலும் சில கேள்விகளுக்குப் பதிலளிக்கப்படுகின்றது.

**கேள்வி:** இப்பொழுதுதெல்லாம் சூத்தைப் பற்களைக் கழட்டுவதில்லையாமே? (Tooth extraction) இதில் உண்மையுண்டா?

**பதில்:** ஆம்! ஆரம்பத்திலேயே சிகிச்சை பெறுவதன் மூலம், பற்களை நாம் நன்கு பராமரிப்போமாயின் அந்த நிலையைத் தவிர்க்க முடியும். பற்கள் துவாரம் ஏற்படும் (cavity) ஏற்படின் அவற்றை உடனே வைத்தியரிடம் காட்டி நிரப்பிவிட வேண்டும். பெரிய துவாரம் பட்சத்தில் (pulpal involvement) பல் வேர்களை நிரப்புதல் (root canal therapy or endontic treatment) அதிகமாக எல்லாப் பல் இழப்பு களையும் தடுக்க முடியும். மேலும் பற்களைச் சுத்தமாக வைத்திருப்பதன் மூலம் அவை ஸ்திரீமமாக இருக்கும் வாய்ப்பும் கிட்டுகிறது.

**கேள்வி:** வயது போகப் போகப் பற்கள் விழு வது இயற்கைதானே?

**பதில்:** இப்படித்தான் எல்லோரும் முன்பு நினைத்தார்கள் ஆனால் இன்று விஞ்ஞானிகள் சொல்கிறார்கள், பற்களை நாம் எமது ஆயுட்காலம் முடியும்வரை, உறுதியாகவும், சுகநிலையிலும் பாதுகாக்க முடியும் என்று. வயது முதிர்ந்தவர்களின் முடி நரைப்பதற்கு இதனை ஒப்பிட முடியாது. பற்களை நாம் நன்கு கண்காணிப்போமாயின் அவையென் றென்றும் எமது ஆயுள் பரியந்தம் நிலைத்து நிற்கின்ற வாய்ப்பு உண்டு.

**கேள்வி:** பற்காரிகை (Tooth brush) கொண்டு பல் துலக்க வேண்டிவதும், எவ்வெப்பொழு துகளில் பல் துலக்க வேண்டும், இதன் அவ சியம் என்ன? என்பதையும் விளக்குவீர்களா?

**பதில்:** நாம் உணவு உண்டபின்னர் வாயைக் கழுவின்றோம். ஆனால் நாம் உண்ட உண வின் சிறு துகள்கள் பல்லீறுக்கிடையில் அழுதி (Dental plaque) ஆக மாறிப் பற்களுக் கும், முரசுக்கும் சேதம் விளைவிப்பதுடன் கிருமிகட்கு உணவாகப் பயன்படுகிறது. இதனாலேயே நாம் உணவு உண்டவுட னேயே பற்காரிகை கொண்டு பல் துலக்கி, பற்கள், பல்லீறுகள், முரசு, நாக்கு போன்ற வற்றைச் சுத்தம் செய்ய வேண்டிவது அவ சியம் பல் தாரிகையிலுள்ள தும்புகள் (bristles) சில பற்களுக்கிடையில் புகுவது கடினமாக இருக்கும். இதன் காரணமாக ஒரு நாளைக்கு ஒரு தடவை பல் தூல் (Dental floss) கொண்டும் பல்லீறுகளைத் துடைக்க வேண்டும். காலையும், இரவும், ஒவ்வொரு தடவை உணவு உண்டபின்ன ரும் பற்களைப் பல் தாரிகை கொண்டு துலக்க வேண்டும். பற்களை நாம் துப்பரவு செய்யும் பொழுது பற்களின் எல்லாப் பக்கங்களையும் தாரிகையினால் துப்பரவு செய்ய வேண்டி யது அத்தியாவசியமாகும்.

**கேள்வி:** பற்களிலும், முரசுகளிலும் ஏற்படும் நோய்களைத் தடுக்க எங்களால் முடியும் என நீங்கள் கூறுகிறீர்களா?

**பதில்:** ஆம், இது முற்றிலும் உண்மை Dental home care என்று இதை நாங்கள் ஆங்கிலத்தில் கூறுகிறோம்.

**கேள்வி:** பற்கள் வரிசையாக இல்லாமை, பற் கள் நெருக்கமாக இருத்தல், பல் மிதப்பு இருப்பவர்கட்கு வழங்கப்படும் சிகிச்சை பற் றிச் சுருக்கமாக கூற முடியுமா?

**பதில்:** பற்கள் எல்லோருக்கும் சீராக முளைப் பதில்லை. ஒரு சிலருக்கு இவை மிகவும் நெருக்கமாகவும் மேலும் விரும்பத்தகாத முறையிலும் காணப்படுகின்றன. இந்தி லையை (malocclusion) என்று சொல்கின் றோம். பலருக்கு இந்தச் சீர்கேடு பற்களில் மாத்திரம் காணப்படுகின்றன. ஒரு சிலருக் குத் தாடை எலும்புகளிலும் உள்ளன. இவர்களுக்கு வழங்கப்படும் சிகிச்சையை (ortho-dontic treatment) என்று சொல்கின்றோம்.

**கேள்வி:** மேற்கூறிய (malocclusion) ஒழுங்கின மான பல் அமைப்பைத் தடுக்க முடியுமா?

**பதில்:** சில ஒழுங்கினங்களைத் தடுக்க முடியும். இதற்கு உங்களுக்கு குழந்தைகளின் பற்கள் முளைக்கின்ற பராயத்தில் பல் வைத்தியரின் ஆலோசனையைப் பெறுவது நன்மை பயக்கும்.

பல் வைத்தியர்  
டாக்டர் அ. சண்முகவேலு  
பதிவளிக்கிறார்

**கேள்வி:** முரசில் இரத்தம் வருவதற்கு என்ன சிகிச்சை வழங்கப்படுகிறது?

**பதில்:** முரசுகளில் இருந்தும் பல் ஈறுகளிலி ருந்தும் இரத்தம் அதிகம் கசிவதற்கு கார ணங்கள் என்ன என்பதை முதலில் அறிய வேண்டும். இதற்கான காரணங்களின் முன்னணியில் நிறுவலை பல், முரசு ஆகிய வற்றின் சுகாதாரக் குறைவே பற்களிலும் முரசுக் கடியிலும், அதனுள்ளும் படியும் காலி (Calculus) மற்றும் உணவுப் பதார்த் தங்கள் (Dental plaque) முரசை நாளைடவில் தாக்கி நலிவுறச் செய்கின்றன. வாயுறுப்பு கள் சில கிருமிகளின் (Viral, Bacterial or Fungal Infections) தாக்கத்திற்குட்பட்டு வாயில் புண் களையும் இரத்தக் கசிவையும் ஏற்படுத்து கின்றன.

மேலும் மிக அபூர்வமான காரணியாக இரத்தப்புற்று நோயை (Leukemia) குறிப்பிட லாம். இத்துடன் பற்கள் நெருக்கமாக உள் ளவர்களுக்கும் கர்ப்பினிகளுக்கும், பருவம டையும் பராயத்தினருக்கும் (Puberty) சல ரோகம் உடையவர்களுக்கும், சில மருந்து களை உட்கொள்பவர்களுக்கும் வேறு சில காரணங்களால் முரசு பாதிப்படைகிறது. மேற்கூறியவர்கள் தங்கள் பற்களையும் முரசையும் அதிக கவனமாகவும் சுத்தமாகவும் வைத்திருப்பது அவசியம்

**கேள்வி:** முரசு கரைவதை எவ்வாறு தடுக்கலாம்?

**பதில்:** முரசு கரைவது இன்று பரவலாக அதிகரித்துள்ளது. இதற்கு ஒரு காரணம் பற்காரிகை (Tooth Brush) கரி மற்றும் பொடி கொண்டு குறுக்கும் மறுக்குமாக (Horizontal Brushing along gum) பல் துலக்குவதாகும்.

இதனால் முரசும், பற்களின் கழுத்தடியிலும் (Neck of the teeth) தேய்வடைகின்றன. இவர்களுக்கு முரசிலிருந்து இரத்தம் கசிவ தில்லை. பாதிப்படைந்தவர்கள் பற்காரிகையை முறைப்படி (மேற்பற்களை கீழ் நோக்கியும் கீழ் பற்களை மேல் நோக்கியும்) பாவிக்கக் கற்றுக் கொள்ள வேண்டும். பற் சிகிச்சை நிலையங்களில் சரியான முறை பற்றி இவர்கள் கேட்டு அறிந்து கொள்ள லாம். பற்களிலும் முரசுக்குள்ளும் படியும் காலி கிருமிகளின் நச்சுத் தன்மையால் முரசைக் கரையச் செய்து வீக்கத்தை ஏற்ப டுத்தி இரத்தக் கசிவை உண்டாக்கின்றது. இவர்கள் தமது பற்களைத் துப்பரவு செய்ய வேண்டியது அவசியமாகும். சிலருக்கு ஏனைய பற்களை விட ஒரு சில பற்கள் (வேட்டைப் பற்கள்) அக்கம் பக்கத்திலுள்ள பற்களை விட முன்னுக்கு முளைக்கின்றன. இப் பற்களின் முரசு தேய்வடைந்து காணப்படு வது பொதுவாக அவதானிக்கப்படுகின்றது.

**கேள்வி:** குழந்தைகளின் பாற் பற்களைப் பேணுவதில் நாம் அக்கறை காட்ட வேண்டி யது அவசியமா?

**பதில்:** பாற் பற்கள் (Milk Teeth or Baby Teeth) குழந்தைகளின் தேவைக்காகவே முளைக் கின்றன. சிறுவர், சிறுமியர் உணவை அரைத்து உண்பதற்கும் வாயால் சொற்களைச் சேர்த்து உச்சரிப்பதற்கும் பாற் பற்கள் அவசியமாகும். அத்துடன் பின்னர் முளைக் கும் நிரந்தரப் பற்களுக்கு (Permanent Teeth) முன்னோடியாக இவை முளைத்து பின்வரவி ருக்கும் பற்களை உரிய இடத்துக்கு அமைத்து வருகின்றன. இதனால்தான் நிரந்தரப் பற் கள் வரும் வரை பாற் பற்களைப் பராமரிக்க வேண்டியது அவசியமாகும். பாற் பற்களை ஏற்கனவே இழந்த குழந்தைகள் பலருக்கு, பின்பு நிரந்தரப் பற்கள் ஒழுங்கினமாக முளைப்பதால் வேண்டத்தகாத விளைவுகள் ஏற்படுகின்றன.

**கேள்வி:** எங்களுடைய பற்கள் சில ஏற்க னவே பிடுங்கப்பட்டிருப்பின் அதற்கு என்ன செய்ய வேண்டும்?

**பதில்:** பற்களைப் பிடுங்குவதை நாம் முடியுமானவரை தடுப்பது நல்லது. ஆனால் அவற்றை இழக்க நேரிடின் அவற்றுக்குப் பதிலாக பற்கள் கட்டுவது மிக முக்கியம். இதனைப் பலரும் உணரவில்லை. கழற்றி எடுத்து மீண்டும் போடக் கூடிய பொய்ப் பற்களையோ (Removable Dentures) அல்லது எஞ்சியுள்ள பற்களில் நிரந்தரமாகப் பூட்டக் கூடிய பற்களையோ (Fixed Bridges) நாம் கட்டிக் கொள்வதால் பிற்காலத்தில் தடைகளி லும், மூட்டுக்களிலும், தசை நரம்புகளிலும் ஏற்படும், நோ, விறைப்பு போன்றவற்றை தவிர்க்க முடியும். அத்துடன் உணவை அரைத்து உண்ண இவை உதவுகின்றன என்பதை அனைவரும் அறிவர். பொய்ப் பற் கள் போட்டவர்கள். பொய்ப் பற்களையும், தங் களின் எஞ்சியுள்ள பற்களையும் மிகவும் சுத் தமாக வைத்திருப்பது அவசியமாகும். இழந்த பற்களுக்குப் பதிலாக புதிய பற் களைப் போடுவதால், முன்னர் குறிப்பிட்டது போல எஞ்சியுள்ள பற்களின் நகர்வு (Drifting and Tilting of Teeth) போன்ற பல அநர்த்தங்கள் தடுக்கப்படுகின்றன.

# இலங்கையில் அவர்களின் தலைக்கு மேல் ஒரு கூரை

## SRILANKA - A ROOF OVER THEIR HEADS

UNHCR வெளியிடும் REFUGEES என்னும் சஞ்சிகையின் 1991 ஜனவரி-பெப்ரவரி மாத இதழில் பிளேட் சிஜாபதி என்பவர் எழுதிய கட்டுரை இங்கு மொழிபெயர்த்துப் பிரசுரம் செய்யப்பட்டுள்ளது. படமும் REFUGEES இதழில் வெளியானதாகும். மொழிபெயர்ப்புச் செய்தவர் எஸ்.சிறீரம்பலம்.

1987க்கும் 1989க்குமிடையில் இந்தியாவிலிருந்து திரும்பிய இலங்கை அகதிகளில் அனேகமானோர், இலங்கையில் வடகிழக்குப் பகுதியில் நடைபெறும் போரினால் திரும்பவும் தங்கள் வதிவிடங்களில் இருந்து வெளியேற்றப்பட்டுள்ளனர். ஐக்கிய நாடுகளின் அகதிகள் தூதரகம், (UNHCR) இவர்களுக்கும் ஏனைய இடம் பெயர்ந்தோருக்கும் நிவாரணமளிக்கின்றது. ஆனால் நிச்சயமற்ற பாதுகாப்பு நிலையும் தவிர்க்க முடியாத வேறு சில காரணங்களும் இம் முயற்சியைச் சிக்கலாக்கியுள்ளன.

"இறுதியாக எங்களுக்கு ஓர் வதிவிடம் கிடைத்துள்ளது" என மூன்று பிள்ளைகளின் தாயான 38 வயதுடைய யோகேஸ்வரி மன்னாரில் உள்ள மடு என்ற இடத்தில் ஒரு தற்காலிக வசிப்பிடம் கொடுப்பட்டபோது கூறினார். கடந்த ஏழு வருடங்களாக யோகேஸ்வரி உண்மையாக ஒரு அமைதியற்ற வாழ்வே வாழ்ந்துள்ளார். 1983ம் ஆண்டு இலங்கையின் வடகிழக்குப் பகுதிகளில் நிகழ்ந்த கலவரங்களிலிருந்து தப்பி பாக்கு நீரிணையூடாக தென்னிந்தியா சென்றார். ஐந்து வருடங்களின் பின்னர் நிலைமை சீரடைவதாகத் தோன்றியதும் அவர் தாய் நாட்டுக்குத் திரும்பியபோது, தலைமன்னார் இறங்கு துறையிலுள்ள UNHCR வரவேற்பு நிலையத்தில் சேர்க்கப்பட்டார்.

எதிர்காலம் ஒளிமயம் போலவே தோன்றியது. பணமும் வீட்டுத் தளபாடங்களும் வழங்கிய UNHCR யோகேஸ்வரியை அவரது முருங்கன் வீட்டுக்குச் செல்வதற்கு வசதி செய்து கொடுத்தது. அங்கு சென்ற பின்னர் அரசிடமிருந்து ஆறு மாதத்துக்கு உணவு வகைகளும், அரை ஏக்கர் நிலமும், வீடு கட்டுவதற்கான சிறு உதவியும் கிடைத்தது. UNHCR வழங்கிய நிவாரணங்களினால் முழுக்கிராமமும் நன்மை பெற்றது.

ஆனால் 1990 ஜூன் மாதத்தில், சுமுகமான வாழ்க்கைக் கனவு ஓர் பயங்கர நன்வாகியது. சிறிலங்காவில் திரும்பவும் கலகம் தொடங்கியது. புனர்மைப்பு வேலைகள் தடைப்பட்டது மாத்திரமல்லாமல் பின்வாங்கவும் தொடங்கியது. நிலைமை மிக மோசமாகியதால் அநேகர் தங்கள் உடைமைகளை விட்டு வீடுகளிலிருந்து வெளியேற நேரிட்டது. ஜூலை மாத நடுப்பகுதியில் ஏனைய பல வற்றைப் போல் முயற்சிகள் கிராமமும் குளியமானது. சிலர் கடலினூடாக திரும்பவும் இந்தியா செல்ல, வேறு பலர் சிறிலங்காவினுள்ளேயே பாதுகாப்பான பகுதிகளுக்குச்

சென்றனர். சென்ற ஆறு மாத காலத்தில் ஏறத்தாழ 17,500 இடம் பெயர்க்கப்பட்டோர் மன்னார் மாவட்டத்திலுள்ள மடுவில் தஞ்சம் புகுந்துள்ளனர்.

உயிருக்கு ஆபத்து நிலையில் வருவோர்க்கு மடு பாதுகாப்பளித்தது இதுதான் முதல் தடவையல்ல. 17ம் நூற்றாண்டிலும் ஒல்லாந்தர்களின் கொடுமைகளிலிருந்து தப்பியோடிய கத்தோலிக்கர்களுக்கு இந் நகரம் தஞ்சமளித்தது. இங்கே மிகவும் மரியாதைக்

கிடிகினால் குடிசையமைப்பதும் கலபமான தல்ல. தென்னோலை, பனையோலை ஆகிய வற்றை இழைத்துச் செய்யலாம். ஆனால் அவை உடனே கிடைப்பதில்லை. அதுமாத்திரமல்லாமல் அவற்றை உண்டாக்குவதற்கு பயிற்றப்பட்ட தொழிலாளரும் தேவை. நிறை குறைந்ததும் விகி குறைந்ததுமான கூரைப் பொருளானபடியால் கிடுகுக்கு மிக மதிப்புண்டு. இந் நிலைமையை உணர்ந்து அப் பகுதியிலுள்ள கோயில்கள், ஏனைய கிடுகு செய்யும் பகுதியிலுள்ள கோயில்களின் உதவியோடு அவற்றைச் சேர்த்து UNHCR ஏற்பாடு செய்த லொறிகளிலும், டிராக்டர்களிலும் மன்னாருக்கு கொண்டு சேர்க்கின்றனர்.

நாடு திரும்புவர், இப்பகுதியிலேயே இடம் பெயர்ந்தோர் ஆகியவர்களின் தேவை வதிவிடம் மாத்திரமல்ல. அநேகருக்கு உடுப்புகள், உணவு தயாரிக்கப் பாத்திரங்கள் இல்லை. எல்லோருக்கும் உணவு, குடிதண்ணீர், மருத்துவ பராமரிப்பு அல்லது சுகாதார வசதி ஆகியவை இல்லை.

UNHCR அதிகாரிகள் தேவையான பொருட்களையும் வீட்டுத் தளபாடங்களையும் நாட்டின் ஏனைய பகுதிகளிலிருந்து கொண்டு வர முயற்சிக்கின்றனர். ஆனால் சாமான்கள் ஏற்றிய வாகனங்கள் வெள்ளப் பெருக்கினால் பாதிக்கப்பட்ட காட்டுப் பாதைகளுடாகவும் பாதுகாப்பற்ற பகுதிகளுடாகவும் வரவேண்டியுள்ளது.

UNHCR இன் நிவாரணத் திட்டம் இப்பகுதியில் இடம் பெயர்க்கப்பட்டோர் சகலரினதும் தேவைகளைப் பூர்த்தி செய்யப் போதுமானதாகவில்லை. ஆனால் யோகேஸ்வரி போன்று கஷ்டப்படுகிறவர்களும், பாதிப்படையக் கூடியவர்களும் இத்த ஆதரவு இல்லாவிட்டால் பிழைப்புது கடினமாகும். நேரடி உதவிகளைத் தவிர UNHCRன் சேவைகள் வேறு நன்மைகளையும் பயக்கின்றன. சிவில் நிர்வாகத்தினாலும், தொண்டர் நிறுவனங்களினாலும் குறிப்பாக விவசாயம், சுகாதாரம், மீன்பிடி, கல்வி ஆகிய முக்கிய பகுதிகளில் ஆக்கப்படும் நிவாரண புனர்மைப்பு சேவைகளுக்கும் உதவியளிக்கின்றது. இதைத் தவிர இப்பகுதியில் இவர்கள் பிரபல்யமாக நடமாட்டம் செய்வதனாலும், நாடு திரும்புவர், உதவியற்றோர், இடம் பெயர்ந்தோர் ஆகியவர்களுடன் ஒழுங்கான தொடர்பு வைத்திருப்பதாலும் UNHCR வெளி உத்தியோகஸ்தர்கள் இப் பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்கு நம்பிக்கையளிக்கின்றனர்.

குரிய கத்தோலிக்க கோயில் ஒன்று ஸ்தாபிக்கப்பட்டது. அத்துடன் 1983ல் கலவரம் தொடங்கும் வரை பெருந்தொகையான பக்தர்கள் இங்கே செல்வதுண்டு. மடுக்கோயிற் பகுதியில் வதிவிடங்கள், நிறைய குடிதண்ணீர், ஸ்தான வசதி, மலசல கூடம் ஆகியன உண்டு.

சென்ற வருடம் செப்ரம்பர் மாதம் நாடு திரும்பியவர்களும், இடம் பெயர்ந்தவர்களும் அதிகமாகவுள்ள மன்னார் மாவட்டத்தில் ஓரளவு கணிசமான நிவாரணத் திட்டத்தை UNHCR ஆரம்பித்தது. நாட்டின் உட்பகுதியில் மடுவில் ஒன்றும், மற்றது மன்னார் தீவில் பேசாசேயிலுமாக இரு பிரதான நிவாரண நிலையங்கள் ஸ்தாபிக்கப்பட்டன. இந் நிலையங்களில் வசிக்கும் மக்கள் அவர்கள் விரும்பியவாறு வருவதும் போவதும் உண்டு.

சாதாரணமாக மடுவிலுள்ள வசதிகள் ஒரே நேரத்தில் 3000 பேருக்குப் போதுமானது. ஆனால் தற்சமயம் அதிலும் பார்க்க இரு மடங்கு இடம் பெயர்ந்தவர்கள் வசிப்பதற்கு பாவிக்கப்படுகின்றது. ஏனையவர் மிக பல மற்ற உபகரணங்களினாலும் துணிகளினாலும் செய்யப்பட்ட குடிசைகளில் வசிக்கின்றனர். மழைக்காலம் அணுகுவதையிட்டு 17,500 இடம் பெயர்ந்தோருக்கும் பாதுகாப்பளிக்க ஓர் கூரையை நிச்சயமாக்குவதே UNHCR ன் முக்கிய பிரச்சனையாகும்.



## CANADIAN IMMIGRATION கனடிய குடிவரவு

தமிழ்பேசும் கனடிய பாரிஸ்டர்களான ஜெகன் மோகன், திருமதி. தெய்வா மோகன் ஆகியோரின் சட்ட சேவைகள் குடிவரவு சம்பந்தப்பட்ட விடயங்களைக் கவனிக்க கிடைக்கிறது.

புதிதாக வரும் அகதிகள், Backlog எனப்படும் தேக்க நிலையிலிருப்பவர்கள் ஆகிய இரு சாராரதும் கோரிக்கைகளை நாங்கள் கவனிக்கிறோம். Sponsor எனப்படும் பொறுப்பேற்றுப் பராமரிக்கும் விண்ணப்பங்கள், மற்றும் குடிவரவு மேன்முறையீட்டுச் சபை (Immigration Appeal Board) க்கு விண்ணப்பிக்கும் மேன்முறையீடுகளைத் தயாரித்து ஆஜராகின்றோம்.

குடிவரவு அகதிகள் சபையால் அகதி நிலை கோரிக்கை நிராகரிக்கப்பட்டவர்கள் மத்திய நீதிமன்ற (Federal Court of Appeal) அப்பீலுக்கு அனுப்பும் விண்ணப்பங்களையும் நாங்கள் கையாளுகின்றோம். அத்துடன் அகதி நிலை நிராகரிக்கப்பட்டு வெளியேற்றக் கட்டளைக்குள்ளாகப் பட்டவர்களின் வெளியேற்றக் கட்டளையைத் தடுத்து நிறுத்தும் பொருட்டு ஓட்டாவா குடிவரவு தலைமை அலுவலகத்துக்கும் குடிவரவு அமைச்சருக்கும் மனிதாபிமான சமர்ப்பணங்களைத் தயாரித்து வழங்குகின்றோம்.

சட்டஉதவிப் பத்திரம் எங்களால் ஏற்கப்படும்  
WE ACCEPT LEGAL AID CERTIFICATE

### MOHAN & MOHAN

Scherwood Centre, 3300 McNicoll Ave., Suite 225, Scarborough, Ontario, M1V 5J6

(416) 609-8200

ஜெகன் என். மோகன் LL.B.  
பாரிஸ்டரும் சொலிஸிட்டரும்

தெய்வா மோகன்  
பாரிஸ்டரும் சொலிஸிட்டரும்

## GEMINI MARKET

பசுமையான பழவகைகள், புத்தம் புதிய மரக்கறிகள்  
பால், தயிர், உடன் இறைச்சி மீன் வகைகள்  
மற்றும் சகல மளிகைப் பொருட்களும்  
மலிவு விற்பனையில் கிடைக்கும்

ஜெமினி வீடியோவின்  
தமிழ் மலையாளம் படங்கள் விநியோகம்

## ஜெமினி மார்க்கட்

3230 EGLINTON AVE. EAST  
(MARKHAM & EGLINTON) SCARBOROUGH

TELEPHONE / FAX: 265-1050

## குடிவரவு, வேலைவாய்ப்பு கட்டணங்கள் ஏப்ரல் முதலாம் திகதி முதல் அதிகரிப்பு IMMIGRATION FEES INCREASED FROM APRIL

கனடிய வேலைவாய்ப்பு குடிவரவுத்துறை அமைச்சு தனது கட்டணங்கள் பலவற்றிலும் மாற்றங்களை 1991 ஏப்ரல் முதலாம் திகதி முதல் கொண்டு வந்துள்ளது. இவைகளுள் அநேகமானவையும் அதிகரிக்கப்பட்ட கட்டணங்களாகும்.

1991 ஏப்ரல் முதலான நிதியாண்டு காலத்தில் மேற்படி கட்டண அதிகரிப்பின் மூலம் நூறு மில்லியன் டாலர்களைப் பெறமுடியுமென்று அரசாங்கம் மதிப்பிட்டுள்ளது. இக்கட்டண அதிகரிப்பு கனடாவின் உள்நாட்டிலும், வெளிநாடுகளிலுள்ள தூதரங்களிலும் அமல் செய்யப்படும்.

1991 ஏப்ரல் 1ம் திகதியிலிருந்து அமலுக்கு வந்துள்ள புதிய கட்டண விபரங்கள் வருமாறு:

நிரந்தர வசிப்பிட விண்ணப்பம் பராமரிப்பு பொறுப்பேற்கும் விண்ணப்பங்கள் (Application for Permanent Residence and Sponsorship Applications) -- 350 டாலர்கள்

மேற்குறிப்பிட்ட விண்ணப்பங்கள் வர்த்தக (Business Class) காரணங்களுக்காவாயின் - 500 டாலர்கள்

விஜயம் செய்வதற்கான விசா (Visitor Visa) - 50 டாலர்கள் (தனி நபர்); 100 டாலர்கள் (குடும்பம்)

விஜயம் செய்வதற்கான விசா நீடிப்பு இரு தரப்பினருக்கும்) - 50 டாலர்கள் (தனி நபர்); 100 டாலர்கள் (குடும்பம்)

விஜயம் செய்வதற்கான விசா நீடிப்பு இரு தரப்பினருக்கும் 50 டாலர்கள்

மாணவர் கல்வி கற்பதற்கான அனுமதிப் பத்திரம் - (தனிநபர்) 75 டாலர்கள்; (குடும்பம்) 150 டாலர்கள்.

(இதற்கு முன்னர் கட்டணம் எதுவும் அறவிடப்படவில்லை)

வேலை செய்வதற்கான அனுமதிப் பத்திரம் (தனிநபர்) 75 டாலர்கள்; குடும்பம் 150 டாலர்கள்.

அமைச்சரின் பத்திரம் (Minister's Permit) -- தனிநபர் 100 டாலர்கள்; குடும்பம் 150 டாலர்கள்.

அமைச்சரின் பத்திரம் நீடிப்பு - தனிநபர் 100 டாலர்கள், குடும்பம் 200 டாலர்கள்

குடிவரவுப் பதிவு தற்காலிக பிரதி - தனி நபர் 25 டாலர்கள்; குடும்பம் 50 டாலர்கள்.

குடிவரவு விசாரணைப் பிரதி - 75 டாலர்கள்.

நிரந்தர குடியுரிமைப் பதிவின் உறுதிப்படுத்தப்பட்ட பிரதி - தனிநபர் 25 டாலர்கள்; குடும்பம் 50 டாலர்கள்.

முதலீடு செய்வதற்கான மதிப்பீடு - 3000 டாலர்கள்.

## பொலிஸ் பயிற்சி வகுப்புகளில் தமிழர்

மெற்றோ ரொறன்ரோ பொலிஸ் படையில் புதிதாக கான்ப்ட பிள்களாகவும், பயிலுனர்களாகவும் ஆட்களைச் சேர்ப்பது பற்றி தமிழர் தகவலின் முதலாம் இரண்டாம் இதழ்களில் விபரங்கள் பிரசுரமாயிருந்தது. 1991 ஜனவரிக்கு முன்னர் பிரஜாவுரிமை (Citizenship) பெற்றவர்கள் மட்டுமே மேற்படி பதவிகளுக்கு விண்ணப்பிக்கக் கூடியதாகவிருந்தது. இப்போது நிரந்தர குடியுரிமை பெற்றவர்களும் (Landed Immigrants) மேற்படி பதவிகளுக்கு விண்ணப்பிக்கமுடியும். இதன் பயனாக பெருமளவிலான தமிழர்கள் தற்போது விண்ணப்பம் செய்து வருவதாகவும், இதற்கான ஆரம்ப வகுப்புகளில் தமிழர்கள் பலர் ஆர்வத்துடன் பங்குபற்றி வருவதாகவும் சம்பந்தப்பட்ட பொலிஸ் பிரிவு அதிகாரி ஒருவர் தெரிவித்துள்ளார். மேற்படி பயிற்சி வகுப்பு எில் பங்குபற்றுவவர்களில் முப்பது வீதமானவர்கள் சிறுபான்மை இன மக்கள் என்று பொலிஸ் கமிஷன் தலைவர் ஜான் ரோலன்டஸ் தெரிவித்தார்.

திருமணமா? ரூதுசாந்தி வைபவமா?  
உங்கள் இல்லங்களின் மங்கள நிகழ்ச்சி எதுவானாலென்ன?

ஸ்ரீ சிவா தங்க நகைகளை

மறந்து விடாதீர்கள்

அழகுக்கு அழகூட்டும் ஆபரணங்களை  
கண்ணைக் கவரும் வண்ண வண்ண வடிவங்களில்  
வடித்துத் தருபவர்கள்

# ஸ்ரீ சிவா ஜுவலறி

721 Bloor St. W, Suite 2C, Toronto, Ontario

(416) 531-4867